



LA VILLE
DE STAD

le
de

brusseleir

09.21
169

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

NEDER-OVER-HEEMBEEK.

UN NOUVEAU QUARTIER

SE DESSINE.

EEN NIEUWE WIJK IN ZICHT.



4

À LA UNE | OP DE COVER
Neder-Over-Heembeek
Un nouveau quartier se dessine
Een nieuwe wijk in zicht

Vivant, mixte et durable
Van Praet, een nieuw stukje Brussel.

À LA DEUX | IN DE KIJKER

Proje(c)t 'Reset !'
La capitale occupée
Hoofdstad bezet

De nouvelles initiatives pour la culture.
De kunst krijgt het voor het zeggen in het toekomstige politieggebouw.

14



24

BOUGE | UIT

Quinzaine de la Solidarité Internationale
Veertiendaagse van de Internationale
Solidariteit

Repenser le travail décent
Wat is waardig werk ?

PORTRAIT | PORTRET

La Tribune de l'opposition
De mening van de oppositie

Chaque année, *Le Brusseloir* donne la parole à l'opposition.
Naar goede gewoonte geeft *De Brusseloir* eenmaal per jaar het woord aan de oppositie.

16



8

NOUVELLES | NIEUWS

20

PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois | Nieuws van de maand

19

COVID-19

Les dernières infos !
Recente informatie!

26

BOUGE | UIT

100 ans de vie communes:
Les habitants s'exposent
100 jaar in wel en wee: inwoners getuigen
Agenda

30

À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST

Collège des Bourgmestres et Échevins
College van Burgemeester en Schepenen

Chères Bruxelloises,
Chers Bruxellois,

Au-delà de l'avènement du tram qui va relier Neder-Over-Heembeek au Pentagone, c'est un véritable Masterplan qui va se déployer sur la zone du pont Van Praet. Celui-ci concernera tout autant le logement, le commerce, l'enseignement et la mobilité, avec une perspective globale d'harmonie qui entend créer de véritables lieux de vie. Vous en trouverez les grandes lignes 'à la Une' de votre magazine, sachant aussi qu'un site Internet existe pour vous dévoiler le projet dans ses moindres détails.

Autre bonne nouvelle, c'est le projet 'Reset!' qui va investir temporairement des bâtiments de la rue de Ligne, pour y développer une dynamique culturelle dont nous avons bien besoin après tant de privations.

Toujours côté culture, mais à caractère définitif cette fois, je suis heureux d'annoncer l'inauguration toute proche de l'ancienne gare de Laeken totalement rénovée et réaménagée. La Maison de la Création et bien d'autres activités vont y trouver un écrin idéal.

La vie reprend des couleurs certes, mais il ne faut pas oublier que la menace du Covid plane toujours ! Aussi je me fais un devoir de rappeler que seules la vaccination et le comportement responsable permettront de faire vivre le Bruxelles qu'on aime.

Bonne lecture à tous !

Votre Bourgmestre.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

Beste
Brusselaars,

Nast de komst van de tram die Neder-Over-Heembeek met de Vijfhoek zal verbinden, wordt er nu hard gewerkt aan een masterplan voor de omgeving van de Van Praetbrug. Dit plan werkt aan zowel de huisvesting, het onderwijs en de handel maar ook aan de mobiliteit, met uiteraard oog voor een totale harmonie. Het plan heeft als belangrijkste doel het creëren van een echte woon- en leefwijk. U vindt de grote lijnen van het plan in het dossier van uw Brusseloir. Neem zeker ook eens een kijkje op de specifieke website waar u meer plannen en details vindt.

Een totaal ander project is 'Reset!', dat zich tijdelijk zal ontplooiën in de gebouwen aan de de Lignestraat. Het zal er een frisse culturele wind doen waaien die echt welkom is na zo'n lange culturele quarantaine.

Nog meer cultuur, maar dan wel op een vaste plek: ik ben blij dat ik de opening kan aankondigen van het volledig gerenoveerde voormalige station van Laken. Het Maison de la Création en vele andere activiteiten en verenigingen vinden er ongetwijfeld hun ideale plek.

Het 'normale' leven komt dus langzaam weer op gang maar dat mag ons niet doen vergeten dat covid nog steeds om de hoek loert! Daarom wil ik u eraan herinneren dat alleen vaccinatie en verantwoordelijk gedrag het Brussel waar we zo van houden, levendig en bruisend kunnen houden.

Welkom terug, iedereen!

Uw Burgemeester.

À LA UNE.
OP DE COVER.

NEDER- OVER- HEEMBEEK. UN NOUVEAU QUARTIER SE DESSINE.



© plusofficiniers, Arcadis, Asymetrie



EEN NIEUWE WIJK IN ZICHT.

La Ville a de grandes ambitions pour la zone du pont Van Praet qu'elle veut rapidement dynamiser en y créant un nouveau quartier vivant, mixte et durable.

De Stad heeft grote ambities voor de zone rond de Van Praetbrug. Ze wil die namelijk snel nieuw leven inblazen door er een bruisende, gemengde en duurzame wijk van te maken.

L Le visage de Neder-Over Heembeek s'apprête décidément à bien changer. Alors que le projet 'Move NOHW' prévoit d'y installer une première ligne de tram d'ici 2024, c'est cette fois le quartier de la zone Van Praet qui fait l'objet d'un important plan de réaménagement. Actuellement, les abords du pont et son embouchure sont perçus comme étant un entonnoir régulièrement inondé de voitures qui rayonne sur le reste du quartier, notamment sur les avenues des Croix de Feu et des Croix de Guerre. Mais la Ville le promet, le changement est en marche dans cette zone. Son plan est effectivement de sortir de terre un nouveau quartier qui s'étalera sur 27 hectares. « Dont 6,5 d'espaces verts, ce qui est plus que les 5 hectares obligatoires », précise la Ville. C'est que le projet se veut durable (voir encadré p 6).

UN LIEU À VIVRE.

« Concrètement, le but de la Ville, qui possède de nombreuses réserves foncières sur ce site, est de créer un nouveau quartier mixte qui permettra aux habitants de se réapproprier les lieux. » Rien ne disparaîtra, le projet partira du tissu existant, principalement économique, pour le compléter par des lieux de vie. Le quartier se devra donc d'être vivant. Plus de 200 logements y seront bâtis, et à leurs cotés les riverains pourront trouver une crèche et une école secondaire de 700 élèves qui aura une salle de sport et une salle de spectacle accessibles, en dehors des heures d'occupation scolaire, aux habitants et associations du quartier. « L'une des craintes, c'était la création d'un quartier satellite dortoir. On a pu démontrer que ce n'était pas le cas et que l'on fera tout pour avoir un quartier ouvert et intégré, tant pour ses habitants que pour le reste des Neder-Over-Heembeekois. On veut attirer les gens pour créer des lieux de vie. »

Sur les modélisations proposées par les partenaires du projet, on aperçoit les premiers visuels du quartier. Une sorte de 'scénario préférentiel' susceptible de changer : les volumes et les formats de chaque bâtiment n'étant pas encore 'gravés dans le marbre'. Mais de quoi se faire une première idée. On y décèle notamment des rez-de-chaussée dits 'flexibles', capables d'accueillir des commerces.

Niveau délais, le plus urgent demeure l'école secondaire. « On vise 2026 pour l'école avec une ouverture en 2024 d'une antenne temporaire, et les premiers logements. La crèche devra suivre rapidement. » En attendant, c'est donc un Masterplan qui a été présenté à la population, conjointement élaboré par les services concernés de la Ville, les bureaux d'études désignés, des experts de différentes institutions et des membres du Conseil de quartier Neder-Over-Heembeek/Mutsaard. Il est disponible sur www.fairebruxelles.be/fairebxsamen/p/news/1394. Un document conséquent mais néanmoins clair sur les intentions de la Ville et sur le projet qui s'annonce d'envergure. ▶

PARLONS VAN PRAET.

Le pont Van Praet a été construit en 1956 et la partie pour les trams 3 & 7 s'est ajoutée en 1978. Le pont, mais aussi des rues à Laeken et au cœur de Bruxelles, sont nommés en souvenir de Jules Van Praet (Bruges 02.07.1806 – Bruxelles 29.12.1887). Il était historien, docteur en droit, politicien, diplomate et l'un des plus proches conseillers du roi Léopold I^{er}. Son beau-frère était Paul Devaux. Jules Van Praet était aussi un collectionneur d'art de renom.



OVER VAN PRAET GESPROKEN.

De Van Praetbrug werd gebouwd in 1956 en het deel voor de trams 3 en 7 kwam erbij in 1978. De brug (en ook de straten in Laken en hartje Brussel) werd genoemd naar Jules Van Praet (Brugge 02.07.1806 – Brussel 29.12.1887). Hij was historicus, doctor in de rechten, politicus, diplomaat en een van de belangrijkste raadgevers van koning Leopold I. Hij was de schoonbroer van Paul Devaux en een belangrijk kunstverzamelaar.

N Neder-Over-Heembeek is duidelijk op weg om van gedaante te veranderen. Na het project 'Move NOHW' dat tegen 2024 een eerste tramlijn zal aanleggen, ligt nu een groot herinrichtingsplan voor de zone Van Praet klaar voor uitvoering. Op dit ogenblik heeft de omgeving van de Van Praetbrug veel weg van een trechter voor het autoverkeer die regelmatig overloopt, met alle gevolgen van dien voor de wijk, en dan vooral voor de Vuurkruisen- en Oorlogskruisenlaan. Maar de Stad belooft dat de verandering in deze zone al in zicht is. Ze is immers van plan hier een nieuwe wijk van 27 ha uit de grond te stampen. "Waarvan 6,5 ha groene ruimte, dus meer dan de verplichte 5 ha", aldus de Stad. Het moet dan ook een duurzaam project worden (zie kadertje blz. 6).

EEN LEVENDIGE WIJK.

"Concreet wil de Stad, die over voldoende grond beschikt in deze zone, een nieuwe gemengde wijk creëren waar de inwoners de kans krijgen er weer hun eigen stuk stad van te maken." Er zal niets verdwijnen, het project bouwt verder op het bestaande, hoofdzakelijk economische weefsel, om het aan te vullen met woon- en leefruimten. De buurt zal dus tot leven moeten komen. Er zullen meer dan 200 woningen worden gebouwd, maar ook verschillende openbare voorzieningen zoals een crèche en een middelbare school voor zo'n 700 leerlingen. De school krijgt een sportzaal en een theaterzaal die buiten de schooluren toegankelijk zijn voor de buurtbewoners. "Men vreesde er onder andere voor dat het een soort slapende satellietwijk zou worden, zoals dat in het verleden al eens kon gebeuren. We hebben aangetoond dat dit niet het geval is en dat we er alles aan zullen doen om er een open en geïntegreerde wijk van te maken, zowel voor de buurtbewoners als voor de rest van de Heembekenaren. We willen de mensen aantrekken om woon- en leefruimten te creëren."

Op de plannen die de projectpartners voorstellen zien we de eerste beelden van de wijk. Een soort 'voorkeursscenario' dat nog kan veranderen, aangezien het volume en formaat van elk gebouw nog niet vaststaan. Maar er werd wel al een kader van minimale en maximale waarden bepaald, voldoende om een eerste indruk te krijgen. Zo zijn er onder andere zogenaamde 'flexibele' begane gronden, geschikt voor een handelszaak.

Wat de planning betreft, is de secundaire school het dringendst. "We mikken op 2026 voor de school met de sportzaal en de theaterzaal, en de eerste woningen. De crèche moet snel daarna volgen." In afwachting legde de Stad aan de bevolking en de gebruikers van de site een masterplan voor dat in samenwerking werd ontwikkeld door de betrokken diensten van de Stad, de aangestelde studie bureaus, de experts van de verschillende instellingen ▶



© Plusseff/architects, Arcadis, Asymétrie

MIXITÉ DE LOGEMENTS.
On l'a dit, pour ce qui est du développement du projet, c'est la Régie foncière qui est à la manoeuvre. Le patrimoine immobilier de la Ville à Neder-Over-Heembeek contribuera ainsi à garantir un quartier vivant, tout en respectant une typologie variée. En effet, des logements de 1 à 5 chambres seront disponibles dans ce nouveau complexe avec notamment des maisons unifamiliales et multifamiliales. 30 logements CPAS s'y ajouteront et seront destinés aux seniors et aux familles monoparentales. En plus des logements développés par le secteur public, la zone couvrira aussi des terrains privés et donc d'autres types d'habitations. La mixité de taille et le type de logements ainsi que les diverses fonctions présentes sur le site pourront convenir à tous les besoins des futurs habitants.

L'AVENUE CROIX DE FEU PLUS LOCALE.
Le réaménagement de la zone Van Praet charrie évidemment d'importants enjeux de mobilité. « Le trafic supra-local de l'avenue Croix de Feu qui va vers l'A12 sera déplacé vers l'avenue Van Praet, qui sera mise à double sens. L'avenue Van Praet sera donc l'artère principale pour les voitures et l'avenue Croix de Feu retrouvera un caractère plus local. Cela aura déjà un impact pour les habitants, en réduisant les nuisances sonores dues aux volumes de trafic. » Bruxelles-Mobilité réaménagera aussi la voirie pour développer un axe cycliste le long de la Promenade verte régionale.

VERT ET DURABLE.

Dans ce dossier, la Ville est plutôt satisfaite de sa méthodologie face aux défis de durabilité. « On n'a pas juste fait un check à la fin. On s'est assuré de poser les bonnes questions à chaque phase de développement du Masterplan. Avec un focus sur l'eau, la nature, les espaces partagés et l'environnement humain. » L'accent est donc mis sur le maintien de la Promenade verte « qui n'atteint pas encore son potentiel maximal », et le tissage de liens entre les différents espaces verts. La zone marécageuse sera notamment revalorisée et servira surtout de point de passage entre les différents nouveaux îlots pour les habitants du quartier. « Les zones vertes auront une diversité de fonction. Dans le bois marécageux, l'idée est de préserver la nature et donc pas d'y être sédentaire, plutôt de le traverser, d'y marcher. » Il doit aussi permettre la préservation du cycle de l'eau et donc la prévention des inondations. Le nouveau parc public sera d'ailleurs une zone inondable. « Le parc triangulaire, près de l'école, aura plus vocation à améliorer la vie de quartier. Et l'extension de la Promenade verte régionale servira à davantage de mobilité, que ce soit en mode actif ou récréatif. Dans ces espaces verts, on aura trois ambiances différentes, réfléchies en fonction des besoins des habitants actuels ou futurs. » Enfin, il s'agira d'ouvrir le quartier au port et au canal. « On veut donc prolonger l'axe de la Promenade verte régionale jusqu'au BRYC. Les gens pensent que c'est privé et que l'on n'a pas le droit de s'y promener alors qu'ils le peuvent. » Dernier détail, le sauvetage de l'arbre remarquable longeant l'avenue Croix de Guerre. « Il est hors de question d'accepter un projet qui abatrait cet arbre. Il est remarquable par sa taille et sa situation. »

GROEN EN DUURZAAM.

De Stad is eerder tevreden over haar aanpak van het duurzaamheidsaspect in dit dossier. "We hebben het niet gewoon bij een eindcontrole gelaten. Bij elke ontwikkelingsfase van het masterplan stelden we ons de juiste vragen. Met extra aandacht voor het water, de natuur, de gedeelde ruimten en de menselijke leefomgeving." De nadruk ligt daarom op het in stand houden van de Groene Wandeling "die nog niet zijn maximale potentieel heeft bereikt", en het creëren van verbindingen tussen de verschillende groene ruimten. Met name het drassige gebied zal opnieuw benut worden en vooral dienen als kruispunt tussen de verschillende nieuwe bouwblokken voor de bewoners van de wijk. "De groene zones krijgen diverse functies. Het moerasbos moet een stuk natuur blijven dat dient als doorsteek voor voetgangers." Dankzij dit bos kan men de waterkringloop behouden en dus overstromingen voorkomen. Het nieuwe park zal immers een overstroombaar gebied worden. "Het driehoekige park vlak bij de school moet dan weer het buurtleven verbeteren. En de uitbreiding van de Groene Wandeling – een project van de gewestelijke partners – zal voor meer mobiliteit zorgen, zowel op actief als recreatief gebied. Er zullen drie types groene ruimten ontwikkeld worden, afgestemd op de noden van de huidige of toekomstige bewoners." De wijk moet ook toegang bieden tot de havenwijk en het kanaal. "We willen dus de as van de gewestelijke Groene Wandeling verlengen tot de jachthaven van Brussel (BRYC). De mensen denken dat het een privédoel is waar ze niet mogen wandelen, maar dat mogen ze wel." Nog een laatste detail is het behoud van de merkwaardige boom langs de Oorlogskruisenlaan. "Het is uitgesloten om een project goed te keuren dat deze boom zou omhakken. De boom is bijzonder vanwege zijn grootte en locatie."

en de leden van de Wijkraad Neder-Over-Heembeek/Mutsaard. Het plan is beschikbaar op www.brusselsamen.be/fairebxsamen/p/news/1394?locale=nl. Een omvangrijk maar duidelijk document over de intenties van de Stad en over het omvangrijke project.

DIVERSE WOONVORMEN.

Zoals vermeld staat de Grondregie in voor de uitrol van het project. Het vastgoedpatrimonium van de Stad in Neder-Over-Heembeek zal er mee voor zorgen dat hier een levendige wijk met diverse woonvormen tot stand komt. Zo zullen er in de wijk woningen met één tot vijf slaapkamers beschikbaar zijn, inclusief een- en meergezinshuizen. Aanvullend komen er nog 30 OCMW-woningen bij, bestemd voor senioren en eenoudergezinnen. Naast woningen die de publieke sector bouwt, omvat de zone ook privégronden en dus andere type woningen. De grote mix, de diverse soorten woningen en verschillende functies op de site komen tegemoet aan alle behoeften van de toekomstige bewoners.

VUURKRUISENLAAN LOKALE WEG.

De herinrichting van de zone Van Praet heeft uiteraard gevolgen voor de mobiliteit. "Het doorgaande verkeer in de Vuurkruisenlaan richting A12 zal verplaatst worden naar de Van Praetlaan, die verandert in een tweerichtingsweg. De Van Praetlaan wordt dus de belangrijkste verkeersader voor het autoverkeer en de Vuurkruisenlaan krijgt opnieuw een plaatselijk karakter. Voor de buurtbewoners betekent dit minder verkeer en dus minder geluidsoverlast." Brussel Mobiliteit zal de infrastructuur ook aanpassen om een fietsroute langs de gewestelijke Groene Wandeling aan te leggen.

Interview.

BENOÎT ELLEBOUDDT.

Au mois de janvier déjà une centaine de personnes s'étaient inscrites à un moment de participation digitale organisé par la Ville. De plus, deux membres du Conseil de Quartier ont pris part aux discussions tout au long de l'élaboration du Masterplan. Parmi eux, Benoît Elleboudt, président de l'asbl Promenade verte.



Comment se sont passées les discussions avec la Ville et les différents partenaires du projet ?

On s'est clairement senti écoutés. Le processus participatif instauré par le Collège s'inscrit dans une logique d'implication citoyenne de la part de la Ville comme cela avait été le cas avec le projet du tram. Cela dit, je préfère parler de consultation plutôt que de réelle participation. Le terme est plus modeste mais il correspond mieux à la réalité. On est encore dans un projet pilote je pense. L'idée peut encore être améliorée mais c'est en bonne voie.

Sur quels points avez-vous insisté particulièrement ?

D'abord, le risque d'en faire un quartier satellite. Sur papier, il y a des choses qui nous paraissent positives puisqu'un mix est prévu, au niveau des infrastructures, équipements, types de logements, écoles... À voir ce que cela donnera. Je pense aussi aux nuisances des chantiers pour les premiers habitants. Ce sont des choses dont il faudra tenir compte. Je suis enfin revenu à la charge sur le fait que l'aménagement du périmètre du ZIR4 (Zone d'intérêt régional.4) excluait très ostensiblement la zone du canal, et en particulier le grand terrain où la Région veut faire construire une usine de traitement des déchets. Pour moi, c'est une volonté politique de ne pas en parler, et c'est hypocrite de la part des autorités, quelles qu'elles soient, de faire comme si l'arrivée de cette usine n'allait pas avoir d'impact sur le nouveau quartier.

In januari schreef zich al een honderdtal personen in voor het digitale participatiemoment, georganiseerd door de Stad. Twee leden van de Wijkraad namen tijdens de ontwikkeling van het masterplan bovendien deel aan het overleg. Een van hen is Benoît Elleboudt, voorzitter van de vzw De Groene Wandeling van Neder-Over-Heembeek.



Etes-vous satisfait de l'aspect durable et vert du projet ?

La durabilité est incontournable, elle est dans l'ère du temps. C'est donc une bonne chose. Il faut en revanche absolument éviter le morcellement des hectares d'espaces verts, et cela n'est pas encore gagné puisqu'on reste coincé entre l'avenue Van Praet et l'avenue des Croix de Feu. La première sera mise à deux bandes, la seconde à une bande, et ce sont deux très bonnes décisions, tant au niveau de la pollution de l'air que sonore. Mais la verdure sera morcelée avec ces voies et à mes yeux, on ne viendra pas spontanément là-bas pour se promener. Si c'est trop morcelé, la zone risque de ne pas attirer les amateurs de verdure.

Quel est le ressenti global des habitants selon vous ?

Le quartier n'est pas encore suffisamment conscient de ce qui va arriver exactement. Les ateliers et communiqués n'ont pas suffi pour informer tout le monde. Mais de manière générale, je pense que les habitants de NOH se disent que c'est toujours chez eux qu'on vient construire parce qu'il y a de la place. Nous sommes conscients qu'il y a un problème démographique et un besoin de logements. Mais ces vingt dernières années, c'est principalement à NOH que l'on a pensé. C'est un peu ça la perception actuellement.

Hoe verliepen de gesprekken met de Stad en de verschillende projectpartners?

Er werd duidelijk naar ons geluisterd. Het participatietraject dat door het college is opgezet, past in een logica van burgerbetrokkenheid van de Stad, net zoals bij het tramproject. Nu, ik spreek wel liever over overleg dan over echte participatie. Het is een bescheidener woord, maar het stemt beter overeen met de werkelijkheid. Volgens mij zitten we nog in een proefproject. Het concept kan nog verbeterd worden maar is wel op goede weg.

Waarop hebt u vooral aangedrongen?

Ten eerste het risico dat het een satellietwijk wordt. Op papier zijn er dingen die ons positief lijken, omdat er een mix komt qua infrastructuur, voorzieningen, soorten woningen, scholen... We zullen zien wat het wordt. Ik denk ook aan de overlast van de werven voor de eerste inwoners. Het zijn zaken waarmee men rekening moet houden. Ik drong ook verder aan op het feit dat in de ontwikkelingszone van het GGB4 (gebied van gewestelijk belang nr. 4) duidelijk de kanaalzone niet is opgenomen, en dan vooral het grote terrein waar het Brussels gewest van plan is een afvalverwerkingsbedrijf te bouwen. Volgens mij wil de politiek er niet over praten, en dat is hypocriet vanwege de overheid, welke dan ook, om te doen alsof de bouw van die fabriek geen invloed zal hebben op de nieuwe wijk.

Bent u tevreden over het duurzaamheids- en milieuaspect van het project?

Duurzaamheid is een must, ze maakt deel uit van deze tijd. Dat is dus goed. Maar de versnippering van de hectaren groene ruimte moet absoluut vermeden worden, en zover zijn we nog niet. We blijven vastzitten tussen de Van Praet- en de Oorlogskruisenlaan. De eerste wordt een tweerichtingsweg, de tweede een eenrichtingsstraat. Dat zijn twee goede beslissingen, zowel wat betreft luchtvervuiling als geluidsoverlast. Maar door deze twee wegen zal de groene ruimte versnipperd raken en mensen zullen er niet spontaan komen wandelen. Een versnipperde zone trekt wellicht geen groenliefhebbers aan.

Welk gevoel leeft er bij de bewoners volgens u?

De wijk beseft nog niet ten volle wat er exact zal gebeuren. De workshops en berichten volstonden niet om iedereen te informeren. Ik denk dat de inwoners van NOH in het algemeen vinden dat ze altijd in hun wijk komen bouwen, omdat er ruimte is. We weten dat er door de bevolkingsgroei meer woningen nodig zijn. Maar de voorbije 20 jaar heeft men vooral aan NOH gedacht. Dat is zowat de indruk die de Heembekenaren op dit ogenblik hebben.

NOUVELLES. NIEUWS.

PLANTEZ (PRESQUE) TOUTE L'ANNÉE !

Plus que tout autre type de plantes, les vivaces peuvent être plantées toute l'année, mais la période la plus favorable est de septembre à mai. Contrairement aux annuelles ou bisannuelles, les vivaces vivent plusieurs années. Elles germent le plus souvent en début d'été, développent tiges et feuilles qui meurent en hiver ; et reprennent ainsi de suite pendant plusieurs années. 80% des plantations de la Ville sont déjà à la fois durables et vivaces. La plantation des vivaces est aussi écologique parce qu'on ne plante qu'une seule fois au lieu de planter chaque année comme avec les annuelles. Quelques vivaces populaires à retenir : hellébore, hosta, aster, geranium, euphorbes et rudbéchias.

Espaces Verts – 0800 14 477 – espacesverts@brucity.be – vegetalisons.bruxelles.be.



DES LAURÉATS POUR DES INITIATIVES DURABLES.

Au printemps dernier, la Ville lançait son traditionnel appel à projets à initiatives durables. 23 projets sur 51 reçus ont été sélectionnés et recevront chacun une enveloppe financière pouvant aller jusqu'à 10.000 euros. Découvrez ces initiatives, ayant comme dénominateur commun le développement durable, en vous rendant sur la page www.bruxelles.be/developpement-durable.

Cellule Climat – 02 279 44 50 – durable@brucity.be.

PLANT (BIJNA) HEEL HET JAAR!

Vaste planten kunnen meer dan elke andere plantensoort, het hele jaar door geplant worden. De meest geschikte periode is van september tot mei. Vaste planten leven in tegenstelling tot een- en tweejarige planten, meerdere jaren en zijn dus duurzamer. Ze lopen meestal uit in het begin van de zomer en de stengels en bladeren sterven af in de winter. Dit proces herhaalt zich een aantal jaren na elkaar. 80% van de planten van de Stad is nu al duurzaam én winterhard. Enkele populaire vaste planten zijn de helleborus, hosta, aster, geranium, euphorbia en rudbeckia (zonnehoed).

Groene Ruimten – 0800 14 477 – groeneruimten@brucity.be – samenvergroenen.brussel.be.

LAUREATEN INITIATIEVEN VOOR DUURZAAMHEID.

In het voorjaar lanceerde de Stad haar traditionele projectoproep Initiatieven voor Duurzaamheid. 23 projecten van de 51 inzendingen zijn nu uitverkoren en ontvangen elk financiële steun die tot 10.000 euro kan oplopen. Meer over deze initiatieven met duurzame ontwikkeling als gemene deler vindt u op www.brussel.be/duurzame-ontwikkeling.

Cel Klimaat – 02 279 44 50 – duurzaam@brucity.be.

NOUVEAU BUS 52 DANS LE CENTRE ET EXTENSION LIGNE 83 À NEDER-OVER- HEEMBEEK.

À partir du 1^{er} septembre, la STIB met en service la nouvelle ligne de bus 52 et prolonge sa ligne de bus 83. Pour le bus 52 qui vient de Saint-Gilles et Forest, il roule dans notre Ville de la Porte de Hal à la Gare Centrale via la rue Haute (et la rue Blaes en sens inverse), le boulevard de l'Empereur et le Cantersteen. Dans le Pentagone, la ligne 52 va créer une nouvelle liaison entre les Marolles et la Gare Centrale. Quant à la ligne 83, venant de Jette, de Ganshoren et de Berchem avec terminus au Heysel ; elle sera prolongée par la chaussée Romaine, les avenues de Mutsaard et de Versailles jusqu'au Val Maria à NOH. Cette extension de la ligne 83 crée des liaisons supplémentaires entre le Val Maria et cette partie de NOH avec les grands ensembles scolaires du Mutsaard (Pagodes...) et crée une liaison inédite entre NOH et le plateau du Heysel pour rétablir un accès entre NOH et l'Huderf (Hôpital de Enfants) et le CHU Brugmann.

STIB : www.stib.be – 070 23 2000 (0,30 euro/minute).

NIEUWE BUS 52 IN HET CENTRUM EN UITBREIDING BUSLIJN 83 TOT NEDER-OVER- HEEMBEEK.

Op 1 september nam de MIVB de nieuwe buslijn 52 in gebruik en breidde ze buslijn 83 uit. Bus 52 komt van Vorst en Sint-Gillis, rijdt in de stad van de Hallepoort naar het Centraal Station via de Hoogstraat (en de Blaesstraat in omgekeerde richting), de Keizerslaan en Kantersteen. In de Vijfhoek zorgt lijn 52 dus voor een nieuwe verbinding tussen de Marollen en het Centraal Station. Buslijn 83 – komende van Jette, Ganshoren en Berchem en tot voor kort met eindpunt aan de Heizel – wordt verlengd via de Romeinsesteenweg, de Mutsaard- en Versailleslaan tot Mariëndaal in NOH. De uitbreiding van buslijn 83 biedt extra verbindingen tussen Mariëndaal en dit deel van NOH met de grote scholen van Mutsaard (Pagoden). Daarnaast zorgt ze voor een gloednieuwe verbinding tussen NOH en de Heizelvlakte zodat er opnieuw een toegang is tussen NOH en het UKZKF (Kinderziekenhuis) en het UVC Brugmann.

MIVB: www.stib-mivb.be – 070 23 2000 (0,30 euro/minuut).



LES TOITS BLANCS DU PALAIS DU MIDI.

Le saviez-vous ? La Ville a décidé de repeindre en blanc la toiture du Palais du Midi. L'idée de la démarche est de pouvoir refléter, grâce à la couleur blanche d'une peinture spécifique, les rayons du soleil et ainsi éviter les accumulations de chaleur sur les 1.800 m² des toits du Palais et par effet de percolation, dans l'ensemble du bâtiment en cas de températures extérieures élevées. Les premiers résultats sont encourageants. En effet, une différence de 30 degrés (!) a été mesurée en surface avant et après traitement. Ces travaux se réalisent en deux phases. L'application d'une couche primaire absorbante suivie d'une couche secondaire isolante.

LA PLATEFORME PARTICIPATIVE 'FAIRE BRUXELLES' FAIT PEAU NEUVE.

Afin de rendre la démocratie locale plus accessible, la Ville propose et dispose de plusieurs outils. Comme par exemple, le Babbeleur, le vélo cargo participatif qui circule de quartier en quartier. Les outils digitaux sont également importants afin que plus de personnes puissent se faire entendre. Pour ce faire, une nouvelle version de la plateforme participative www.fairebruxelles.be sera bientôt mise en ligne. N'hésitez pas à aller y jeter un coup d'œil pour savoir quels projets participatifs sont en cours dans votre quartier, posez vos questions, réagissez aux propositions ou partagez vos idées.

www.fairebruxelles.be.
Bruxelles Participation – 02 279 21 30 – bruxellesparticipation@brucity.be – www.bruxelles.be/participez.

RÉCUBE. UN SERVICE DE RÉNOVATION ET UNE PHILOSOPHIE. RENOVATIEDIENST EN FILOSOFIE.

Récube est une entreprise d'économie sociale de la Mission Locale pour l'Emploi de Bruxelles Ville spécialisée dans la rénovation des bâtiments. L'équipe est formée de huit ouvriers et est accompagnée sur chantier par des experts du bâtiment qui assurent le développement des compétences de chaque ouvrier. L'objectif de Récube est donc double : former des personnes pour les insérer durablement sur le marché de l'emploi et rendre les travaux de rénovation et d'amélioration de l'efficacité énergétique du bâtiment accessibles aux particuliers, à prix juste. Vous souhaitez faire appel à Récube pour effectuer des travaux de rénovation tout en favorisant l'insertion durable de personnes sur le marché de l'emploi ? Formez le 0493 51 29 13, envoyez un mail à recube@mlocbxlirisnet.be ou rendez-vous sur le site web : missionlocalebxlville.be/recube.



DE WITTE DAKEN VAN HET ZUIDPALEIS.

Wist u dat de Stad de daken van het Zuidpaleis in het wit liet schilderen? De bedoeling is om – dankzij de witte kleur van een speciale verf – het zonlicht te weerkaatsen. Zo kan men bij hoge buitentemperaturen voorkomen dat de warmte zich ophoopt op de 1.800 m² dakoppervlakte van het pand en doordringt in het hele gebouw. De eerste resultaten zijn bemoedigend. Het verschil in oppervlaktetemperatuur gemeten voor en na de behandeling bedraagt immers 30 graden (!). De werken verliepen in twee fasen: eerst werd een absorberende grondlaag en dan een tweede isolerende laag aangebracht.

VERNIEUWD PARTICIPATIEPLATFORM 'BRUSSELSAMEN.BE'.

Om de lokale democratie concreter en toegankelijker te maken, biedt de Stad verschillende tools aan. U ontdekte misschien eerder de Babbeleur, de participatieve cargofiets in uw wijk. Ook digitale tools zijn belangrijk opdat meer mensen hun stem kunnen laten horen. De nieuwe versie van het participatieplatform www.brusselsamen.be speelt daarin een belangrijke rol. Ga zeker een kijkje nemen om te weten welke participatieve projecten in uw wijk lopende zijn, stel vragen, reageer of geef uw idee. Uw mening telt.

www.brusselsamen.be.
Brussel Participatie – 02 279 21 30 – brusselparticipatie@brucity.be – www.brussel.be/doe-mee.

PAS DE CARTE D'IDENTITÉ ÉLECTRONIQUE ? DEMANDEZ UN CODE D'IDENTIFICATION.

Certains citoyens de la Ville n'avaient jusqu'à présent pas encore accès à des services en ligne des autorités fédérales car ils ne possédaient pas de carte d'identité ou de séjour électronique. Ils ne pouvaient donc pas s'identifier lorsqu'ils voulaient se connecter à Tax-on-web, My Pension ou My Health. Pouvoir se connecter à ces sites est pourtant essentiel, tant pour remplir sa déclaration d'impôts ou pour avoir accès à ses données dans le cadre du COVID par exemple. À partir du 1^{er} septembre, la Ville peut délivrer un code d'identification sécurisé qui permet de se connecter. Pour obtenir ce code, il suffit aux personnes concernées de se présenter au service **Population du Centre administratif (6 bd Anspach – 1000 – 2^e étage)**, muni de leur passeport ou d'un autre document d'identité et de prendre un ticket 'Toutes opérations'. Le code sécurisé sera ensuite communiqué par mail ou par smartphone. Seules conditions : être résident de la Ville, avoir un document d'identité en cours de validité et disposer d'une adresse e-mail ou d'un numéro de téléphone mobile.

Service Population – 02 279 23 00 –
populationbruxelles@brucity.be.



GEEN eID? VRAAG EEN IDENTIFICATIECODE.

Sommige inwoners van de Stad hebben geen toegang tot de federale onlinediensten omdat ze niet over een elektronische identiteits- of verblijfskaart beschikken. Ze kunnen zich dus niet authenticeren (identiteit elektronisch bewijzen) om gebruik te maken van Tax-on-web, My Pension of MyHealthViewer. Inloggen op deze websites is noodzakelijk om onder meer een belastingaangifte te doen of uw gezondheidszorggegevens – in

verband met Covid-19 bijvoorbeeld – te kunnen bekijken en bewerken. Sinds 1 september kunt u bij de Stad een beveiligde identiteitscode krijgen om alsnog op de webdiensten van de Belgische overheid in te loggen. Meld u gewoon aan bij de dienst Bevolking in het **Administratief Centrum (Anspachlaan 6 – 1000 – 2^e verdieping)** met uw paspoort of een ander identificatiedocument. De code en activatielink krijgt u dan via e-mail of sms toegestuurd. De enige voorwaarden zijn: wonen in de Stad en beschikken over een geldig identificatiebewijs, een persoonlijk e-mailadres of een mobiel telefoonnummer.

Dienst Bevolking – 02 279 23 00 – bevolkingbrussel@brucity.be.

CHANGER D'ADRESSE ? C'EST MAINTENANT PLUS RAPIDE.

À partir de septembre, la Ville utilisera le programme Wocodo (**Woonst-Contro/ôle-Domicile**) pour réaliser ses enquêtes de résidence. Un gain de temps important pour les agents de quartier, les employés du Service Population et les personnes qui souhaitent élire domicile sur le territoire de la Ville. Cette application permet aux policiers de terrain de recevoir instantanément les demandes d'enquêtes de résidence sur leur smartphone et de renvoyer tout aussi vite les résultats de l'enquête vers l'Administration. Le programme WoCoDo instaure donc une communication électronique en temps réel entre les services de Police et l'Administration. Enfin, WoCoDo permettra d'informer correctement les citoyens sur l'état d'avancement de leur demande de changement d'adresse.

Service Population – 02 279 23 00 – populationbruxelles@brucity.be
– www.bruxelles.be/changement-dadresse.

ADRESWIJZIGING KAN NU SNELLER.

Vanaf deze maand gebruikt de Stad de app WoCoDo (**Woonst-Contro/ôle-Domicile**) om een controle van de wettelijke woonplaats uit te voeren. Hiermee winnen wijkagenten, medewerkers van de dienst Bevolking en personen die binnen het grondgebied van de Stad willen verhuizen of er komen wonen, heel wat tijd. Dankzij de app ontvangen de wijkagenten de aanvraag tot woonstcontrole rechtstreeks op hun smartphone en kunnen ze de resultaten van hun controle meteen terugsturen naar de stadsadministratie. WoCoDo brengt de politiediensten dus in real time in verbinding met de stadsdiensten. Dankzij WoCoDo kunnen zij de burgers ook op de hoogte houden over het verloop van hun aanvraag tot adreswijziging.

Dienst Bevolking – 02 279 23 00 – bevolkingbrussel@brucity.be
– www.brussel.be/adreswijziging.

DES TREILLIS POUR RÉCUPÉRER LES FEUILLES MORTES.

Avec l'arrivée de l'automne qui s'accompagnera des traditionnelles chutes de feuilles, le Service de la Propreté installera cette année dans certaines rues où les arbres sont présents en nombre des treillis pour collecter les feuilles mortes. Les balayeurs de la Ville et les habitants pourront y déposer les feuilles ramassées en rue et sur les trottoirs qui seront ensuite compostées et réutilisées comme terreau 100% durable.

Service Propreté – 0800 901 07
– proprete@brucity.be.



KORVEN VOOR VALLENDE BLADEREN.

Met de herfst en het traditionele 'vallen van de bladeren' in aantocht zet de dienst Netheid dit jaar in bepaalde boomrijke straten korven neer om de bladeren te verzamelen. De straatvegers en de buurtbewoners kunnen er de bladeren deponeren die ze op straat en het voetpad samengevegen. De opgevangen bladeren worden verwerkt tot compost die dan dient als duurzame teelaarde of tuingrond.

Dienst Netheid – 0800 901 07
– netheid@brucity.be.



FORMER LES JEUNES POUR UNE 'GOODPLANET'.

La Ville a décidé de soutenir GoodPlanet durant l'année scolaire 2021-2022. L'association a pour mission d'organiser des formations pour sensibiliser les enfants et les jeunes aux gestes de la propreté, du tri et du zéro déchet. Ces formations seront données dans l'enseignement maternel, primaire et secondaire.

JONGEREN WARM MAKEN VOOR EEN 'GOODPLANET'.

De Stad besloot om in het schooljaar 2021-2022 GoodPlanet te steunen. Deze vereniging organiseert workshops om kinderen en jongeren in het kleuter-, lager en secundair onderwijs te sensibiliseren rond netheid, sorteren en zero waste.

GoodPlanet Belgium – 02 893 08 08 – www.goodplanet.be.

LANGES LAVABLES ? UNE PRIME EXISTE !

La Ville octroie une prime financière pour l'achat, ou pour le service de location – ramassage et nettoyage compris – de langes lavables. Seuls les langes (langes lavables, culottes de protection et insert en tissu) sont éligibles pour la prime, pas les accessoires.

www.bruxelles.be/
prime-langes-lavables.
Eco-Conseil : 02 279 33 10
– ecoconseil@brucity.be.

PREMIE VOOR WASBARE LUIERS.

De Stad geeft een premie voor de aankoop of het huren – inclusief de ophaling en reiniging – van wasbare luiers, beschermbroekjes en textiele inleggers) komen in aanmerking voor de premie (niet de accessoires).

www.brussel.be/
premie-wasbare-luiers.
Milieuraadgeving:
02 279 33 10 –
milieuraadgeving@brucity.be.

AGISSONS POUR UNE VILLE PROPRE.

Le samedi 18 septembre, la planète entière se mobilisera lors de la Journée mondiale du nettoyage ou World Cleanup Day. Seul, en groupe ou en compagnie d'un balayeur du service de la Propreté, vous pourrez vous mobiliser pour une Ville propre. Dès 10h, cette journée sera aussi l'occasion de mettre à l'honneur celles et ceux qui travaillent au quotidien pour la propreté pendant les portes ouvertes dans 14 dépôts du Service. Entre 11h et 14h, il sera aussi possible d'accompagner les balayeurs dans leur tournée. Vous souhaitez organiser votre propre action de nettoyage avec vos voisins ou vos amis ? La Ville met du matériel à votre disposition et vous aide à évacuer les déchets collectés (à condition de prendre contact pour déterminer un point de collecte)

• 137 rue Haute : tonnelle rue de l'Epée
• 15 rue Yvonne Jospa : tonnelle square Jacques Brel • 45 rue d'Ophem : tonnelle quai à la Houille • 38 rue Melsens • 137 rue Van Artevelde : tonnelle place Fontaines • 35 rue Jacques de Lalaing • 109 rue Masui : tonnelle • 28 rue du Gaz • 3 avenue Impératrice Charlotte face au Palais • 109 rue Léopold I • 2 rue Charles Cammaert : tonnelle au Zavelput • 23 rue Harenheyde • 134 rue de Wand et dans le petit parc à l'angle Wannecouter-De Wand • Bois de la Cambre, carrefour des Attelages : Installation d'une tonnelle près du kiosque.

Inscription souhaitée via proprete@brucity.be – 0800 90 107.
Adresses des dépôts www.bruxelles.be/world-cleanup-day-2021.

ACTIE 'SCHOON BRUSSEL'.

Op zaterdag 18 september is het Wereldschoonmaakdag of World Cleanup Day. Alleen, in groep of met de straatvegers kunt u helpen om de straten van de Stad schoon te maken. Op deze dag wil de Stad ook de mensen die zich onophoudelijk inzetten voor de netheid in de kijker zetten. Daarom organiseert ze vanaf 10u een opendeurdag in de 14 depots van de dienst Netheid. En van 11u tot 14u kunt u de straatvegers ook helpen tijdens hun ronde. Hebt u zin om zelf een opruimactie te organiseren met burens of vrienden? De Stad stelt materiaal ter beschikking en helpt met het ophalen van het verzamelde afval (vooraf wel even contact opnemen om het inzamelpunt af te spreken).



• Hoogstraat 137: tentje Zwaardstraat • Yvonne Jospastraat 15: tentje Jacques Brel • Ophemstraat 45: tentje Steenkoolkaai • Melsensstraat 38 • Van Arteveldestraat 137: tentje Fontainasplein • J. de Lalaingstraat 35 • Masuistraat 109: tentje Gasstraat 28 • Keizerin Charlottelaan – tegenover Paleis 3 • Leopold I-straat 109 • Ch. Cammaertstraat 2: tentje aan Zavelput • Harenheydestraat 23 • de Wandstraat 134 en parkje hoek Wannecouter – de Wand • Terkamerbos – Gespanhoek: tentje nabij de kiosk.

Inschrijven (noodzakelijk): netheid@brucity.be – 0800 90 107.
Adressen van de 14 depots: www.brussel.be/world-cleanup-day-2021.

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE ET DU... MATRIMOINE !

Le mot 'matrimoine' désigne les biens, matériels ou immatériels, ayant une importance artistique ou historique hérités des femmes. Cette 3^e édition des Journées du Matrimoine, qui s'organise du vendredi 24 au dimanche 26 septembre sera l'occasion de dévoiler d'une part l'héritage matrimonial bruxellois historique architectural, sculptural, urbanistique et social et d'autre part de saisir l'occasion de découvrir le matrimoine actuel, à la fois artistique, politique et féministe. Le programme de ces trois journées du Matrimoine à Bruxelles est à découvrir sur : www.matrimonydays.be ou via la page www.facebook.com/architecturequidegenre. Les Journées du Patrimoine (Heritage Days), s'organiseront quant à elles un peu plus tôt en septembre en région bruxelloise et sur le territoire de la Ville, les samedi 18 et dimanche 19 septembre. Cette édition permettra au public de découvrir la richesse des édifices, des institutions et de l'immobilier à Bruxelles. Le programme : heritagedays.urban.brussels.



MATRIMONIUM EN PATRIMONIUM... IN DE KIJKER!

Het woord 'matrimonium' verwijst naar de materiële of immateriële goederen van artistiek of historisch belang die vrouwen hebben nagelaten. De 3^e editie van de Dagen van het Matrimonium die plaatsvindt van vrijdag 24 tot en met zondag 26 september, belicht een deel van het matrimoniale Brusselse erfgoed op architecturaal, beeldhouwkundig, stedenbouwkundig en sociaal vlak. Daarnaast zijn deze dagen ook een gelegenheid om het hedendaagse 'matrimonium' te ontdekken, zowel artistiek, politiek en feministisch. Het programma van de Matrimony Days in Brussel vindt u op www.matrimonydays.be of www.facebook.com/architecturequidegenre. Iets vroeger, op zaterdag 18 en zondag 19 september, worden in het Brussels gewest en de Stad de Open Monumentendagen georganiseerd. Het moment om kennis te maken met het rijke erfgoed van de hoofdstad: architectuur, instellingen, gebouwen. Het programma vindt u op heritagedays.urban.brussels.

SCMR. RENCONTRE AVEC LES RIVERAINS LE 22 SEPTEMBRE.

La Ville s'est engagée à trouver des solutions viables à l'errance dans l'espace public des populations les plus vulnérables, souvent en situation de précarité et parfois aussi consommatrices de drogues. Une étape importante a donc été franchie en ce sens en validant un protocole de collaboration entre la police, le parquet, les gardiens de la paix (BRAVVO), le CPAS de la Ville, le secteur de la santé (Hôpitaux, MASS, Transit), les travailleurs de rue (Transit rue) ainsi que la Région de Bruxelles-Capitale pour encadrer et définir le fonctionnement de la première salle de consommation à moindre risque à Bruxelles (SCMR). Ce service d'accueil socio-sanitaire ouvrira sur le territoire de la Ville au plus tôt dans le courant du mois de décembre 2021. Cette innovation peut cependant susciter de nombreuses questions de la part des riverains. Une séance d'information en présentiel sera organisée le 22 septembre à 18h30 (plus de détails seront communiqués via le site web de la Ville et via toutes-boîtes courant du mois de septembre).

GEBRUIKSRUIMTE. ONTMOETING MET BUURTBEWONERS OP 22 SEPTEMBER.

De Stad wil concrete oplossingen vinden voor de meest kwetsbare groepen die rondhangen in de openbare ruimte. Ze bevinden zich vaak in een noodsituatie en soms gaat het om druggebruikers. Er is nu een belangrijke stap gezet met de ondertekening van een samenwerkingsprotocol met de politie, het parket, de gemeenschapswachten (Bravvo), het OCMW, de gezondheidssector (ziekenhuizen, MSOC, vzw Transit), de straathoekwerkers (Transit Rue) en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de werking van de eerste risicobeperkende gebruiksruijme (DCR) in Brussel. Deze (sociaal-medische) onthaaldienst voor druggebruikers van de Stad opent ten vroegste in de loop van december dit jaar. Dit initiatief kan bij de buurtbewoners echter veel vragen oproepen. Daarom organiseert de Stad op 22 september om 18u30 een informatievergadering (meer details volgen in de loop van deze maand via de website van de Stad en andere media).

TRANSITION ALIMENTAIRE OBLIGE !

Du 16 septembre au 16 octobre la première édition du Festival Nourrir Bruxelles proposera 4 semaines d'activités, de rencontres, de débats, d'ateliers, de pièces de théâtre, de visites, de soirées, de marchés en lien avec le thème de la transition alimentaire, écologique et sociale en région bruxelloise. Dans un contexte de crise sanitaire et sociale, le festival Nourrir Bruxelles veut remettre la question de l'alimentation durable, accessible à tous, au centre des débats. Nourrir autrement la population mondiale est en effet devenu une priorité pour l'humanité et l'avenir de la planète.

www.nourrir-bruxelles.be.



DUURZAMER VOEDINGSSYSTEEM!

Van 16 september tot 16 oktober pakt de eerste editie van het festival Brusselse Kost uit met vier weken ontmoetingen, debatten, workshops, theatervoorstellingen, bezoeken, avondfeesten, markten rond het thema 'transitie op voedings-, sociaal en ecologisch vlak in het Brussels gewest'. Gezien de huidige gezondheids- en maatschappelijke crisis focust het festival Brusselse Kost vooral op duurzame voeding die voor iedereen toegankelijk is. De wereldbevolking op een andere manier voeden is immers een prioriteit geworden voor zowel de mensheid als de toekomst van onze planeet.

www.goodfood.brussels > brusselse.kost.



CONSEIL PRÉVENTION. PREVENTIETIP.

CRÉDIT ? ATTENTION À LA 'BLACKLIST' !

La Centrale des Crédits aux Particuliers (CCP) enregistre tous les crédits conclus dans un but privé par des personnes physiques mais aussi les éventuels défauts de paiement relatifs à ces crédits. C'est un outil de prévention contre le surendettement dans la mesure où avant de signer un contrat de crédit, le prêteur a l'obligation de consulter la centrale afin d'obtenir des informations sur la situation financière et la solvabilité de l'emprunteur.

La CCP est gérée par la Banque nationale de Belgique et est composée de deux volets : le volet positif, comprenant tous les contrats de crédit à la consommation et hypothécaires et le volet négatif qui reprend tous les défauts de paiement, c'est la fameuse 'blacklist'.

Les contrats de crédit d'un montant inférieur à 200 euros ne sont pas enregistrés ainsi que les facilités de découvert remboursables dans un délai d'un mois. Les défauts de paiement sont enregistrés à différents moments, en fonction du contrat.

Un exemple : pour les contrats de vente à tempérament, de crédit-bail ou de prêt à tempérament, le défaut est enregistré à partir de trois échéances totalement ou partiellement impayées ou une échéance totalement ou partiellement impayée durant trois mois, ou lorsque les échéances encore à échoir sont devenues immédiatement exigibles. Les données sont enregistrées dans le volet négatif de la CCP dans les huit jours ouvrables de la constatation du défaut de paiement ou de la régularisation. Heureusement, ces données ne sont pas conservées indéfiniment. Lorsqu'il n'y a pas de défaut de paiement, le contrat est enregistré pendant 3 mois et 8 jours ouvrables après la date de fin de contrat de crédit. Si il y a un défaut de paiement :

- en cas de régularisation : 1 an à partir de la régularisation du contrat.
- en cas de non-régularisation: au maximum dix ans à partir de la date du premier enregistrement d'un défaut de paiement.

À l'expiration des délais de conservation, les données enregistrées sont supprimées de la Centrale. Si vous souhaitez consulter les crédits enregistrés à votre nom, vous pouvez en obtenir gratuitement un aperçu. Il faut en faire la demande soit sur internet, par courrier ou au guichet de la Banque Nationale (sur présentation de la carte d'identité).

www.nbb.be/fr/centrales-des-credits.
Bravvo – Aide juridique 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 – servicejuridiquebravvo@brucity.be – www.bravvo.be.

KREDIET? DENK AAN DE 'ZWARTE LIJST'!

De Centrale voor Kredieten aan Particulieren (CKP) registreert alle kredieten die door natuurlijke personen voor privédoeleinden worden afgesloten, maar ook de eventuele wanbetalingen bij deze kredieten. Het is een instrument in de strijd tegen overmatige schuldenlast. Voor de kredietverlener een kredietovereenkomst af kan sluiten en een krediet toe kan kennen, is die immers verplicht om de CKP te raadplegen en informatie in te winnen over de financiële situatie en de kredietwaardigheid van de kredietnemer.

De CKP wordt beheerd door de Nationale Bank van België en organiseert haar gegevens in twee luiken: het positieve luik waarin alle consumentkredieten en hypothecaire kredieten worden geregistreerd, en het negatieve luik dat alle wanbetalingen inventariseert, dat is de zogenaamde 'zwarte lijst'. Kredietovereenkomsten voor een bedrag van minder dan 200 euro en geoorloofde debetstanden, die terug te betalen zijn binnen één maand, worden niet geregistreerd.

Afhankelijk van het contract worden betalingsachterstanden op verschillende tijdstippen geregistreerd. Een voorbeeld: voor een verkoop op afbetaling, financieringshuur of lening op afbetaling wordt de wanbetaling geregistreerd vanaf drie geheel of gedeeltelijk onbetaalde termijnen of één geheel of gedeeltelijk onbetaalde termijn van drie maanden, of wanneer de nog vervallen termijnen onmiddellijk opeisbaar worden. De gegevens worden binnen acht werkdagen na de vaststelling van de wanbetaling of de regularisatie geregistreerd in het negatieve luik van de CKP. Gelukkig blijven deze gegevens niet voor altijd bewaard. Wanneer er geen wanbetaling is, blijft het contract gedurende drie maanden en acht werkdagen na het einde van de kredietovereenkomst geregistreerd. Als er een betalingsachterstand is:

- In geval van regularisatie: één jaar vanaf de regularisatie van het contract.
- Bij niet-regularisatie: maximaal tien jaar vanaf de datum van de eerste registratie van een wanbetaling.

Bij het verstrijken van de bewaartermijnen verwijderd de CKP de geregistreerde gegevens. Als u de op uw naam opgeslagen kredieten wilt raadplegen, kunt u een gratis overzicht verkrijgen. Dit kan met een aanvraag via internet, per post of aan het loket van de Nationale Bank (uw identiteitskaart niet vergeten).

www.nbb.be/nl/kredietcentrales.
Bravvo – Juridische bijstand 02 279 65 66 of 02 208 00 87 – jurisdienstbravvo@brucity.be – www.bravvo.be.

PROJET 'RESET !' LA CAPITALE OCCUPÉE.* HOOFDSTAD BEZET.* **temporairement. (!)*

Après plus d'un an de crises liées à l'épidémie de covid19, le secteur culturel a bien besoin d'initiatives réjouissantes. En voilà une : l'asbl Arty Farty Brussels installera prochainement ses quartiers rue de Ligne, tout près de la cathédrale Saints-Michel-et-Gudule. Une occupation temporaire mais bonne nouvelle immédiate.

F Février 2021, la Ville lançait un appel à projets. L'idée ? Occupier le nouveau centre de la zone de police Bruxelles Capitale-Ixelles avant le lancement des travaux prévu pour début 2023. Situé sur le site du 2-8 rue de Ligne, les bâtiments accueilleront prochainement l'asbl **Arty Farty Brussels** et leur projet *'Reset !'*. Au cœur de cette initiative, une ambition : éviter l'inoccupation de si grands espaces. Du côté de la Ville, on détaille : « pour ce faire, nous octroyons un subside d'investissement à hauteur de 213.000 euros ainsi que 60.000 euros de fonctionnement à l'asbl sélectionnée afin qu'elle puisse y développer son projet ».

ET QUEL PROJET !

Depuis sa création dans plusieurs pays d'Europe (Allemagne, Portugal, France...), l'asbl **Arty Farty Brussels** milite pour réduire les fractures sociales, territoriales et générationnelles. À travers différents projets, l'asbl tente de rendre les différents types de culture accessibles. La volonté étant, également, de se mettre au service de la jeunesse, de faire la lumière sur les cultures innovantes et de renouveler la démocratie et l'intérêt général.

Pour y parvenir, l'asbl s'associe avec deux autres acteurs connus de la scène culturelle belge. D'un côté, la coopérative **Lavallée Smartcoop** qui mettra son savoir au profit du volet technique et aidera aux différents aménagements qui devront être réalisés pour accueillir les visiteurs comme il se doit. De l'autre, l'asbl **Under My Network** via Les Garages Numériques, une structure

spécialisée dans l'organisation d'expositions audiovisuelles et qui se chargera de la coordination artistique du projet. En plus de ces deux entités, **Arty Farty** pourra aussi compter sur le soutien de **BOZAR** pour le volet programmation. Une équipe d'experts pour un projet d'envergure.

REPENSER LE MONDE DE LA CULTURE, MAIS ENSEMBLE.

« Le but de *Reset !* est d'insuffler une nouvelle dynamique au cœur de Bruxelles en renouant un lien avec les artistes et les concitoyens, et ce, grâce à un véritable espace de cohésion sociale et d'effervescence démocratique », précise la Ville. Le genre d'initiative plus que bienvenue après une longue période compliquée due à la pandémie mondiale et à l'arrêt longue durée du secteur de la culture.

Concrètement, *Reset !* s'articulera autour de plusieurs projets tels qu'un musée éphémère d'arts numériques et contemporains, des résidences d'artistes, un focus sur la scène locale bruxelloise, etc. D'ailleurs, un appel à candidatures sera lancé dans la foulée pour la création de cette résidence. Dernier point annoncé à ce stade : un auditorium de 229 places – sorte de Parlement européen alternatif pour redéfinir les politiques publiques culturelles – qui abritera des débats, des projections, des conférences et des master class. À noter également que ce projet d'occupation temporaire s'inscrit dans l'Accord de majorité 2018-2024.

www.bruxelles.be/programme-de-politique-generale-2018-2024.



Na ruim een jaar coronacrisis kan de cultuursector enkel opbeurende initiatieven best gebruiken. Dit is er een van: de vzw **Arty Farty Brussels** slaat binnenkort zijn tenten op in de de Lignestraat, vlak bij de Sint-Michiels-en-Sint-Goedelekedraal. Weliswaar tijdelijk, maar toch goed nieuws!

F Februari 2021, het stadsbestuur lanceert een projectoproep. Het idee? Het nieuwe hoofdkantoor van de politiezone Brussel Hoofdstad Elsene inpalmen, vóór de geplande werken er begin 2023 van start gaan. Het gebouw aan de de Lignestraat 2-8 biedt binnenkort onderdak aan de vzw **Arty Farty Brussels** en haar project *Reset!*. Wat dit initiatief vooral beoogt, is de leegstand van grote ruimten vermijden. "Daarom kennen we de geselecteerde vzw een investeringssubsidie toe van 213.000 euro en nog 60.000 euro voor werkingskosten, waarmee ze haar project kan ontwikkelen", verduidelijkt de Stad.

WAT EEN PROJECT!

De vzw **Arty Farty Brussels**, die al in verschillende Europese landen zoals Duitsland, Portugal, Frankrijk... werkzaam is, zet zich in om sociale, territoriale en generationele breuklijnen te overbruggen. Via uiteenlopende projecten probeert ze de verschillende soorten cultuur toegankelijk te maken. Bovendien wil ze zich ten dienste stellen van de jeugd en het algemeen belang, innovatieve culturen belichten en de democratie vernieuwen.

Arty Farty Brussels werkt hiervoor samen met twee andere, bekende spelers uit de Belgische culturele scene. De eerste partner is de coöperatieve **Lavallée Smartcoop**, die haar knowhow gebruikt voor het technische luik en helpt bij de verschillende ruimten om de bezoekers te kunnen ontvangen zoals het hoort. De tweede partner, de vzw **Under My Network** via Les Garages Numériques, is dan weer gespecialiseerd in audiovisuele tentoonstellingen en staat in voor de artistieke coördinatie van het project. **Arty Farty** kan verder bij de programmatie ook nog rekenen op de steun van **BOZAR**.

DE CULTUURWERELD SAMEN RESETTEN.

"Met *Reset!* willen we het hart van Brussel nieuw leven inblazen, door de band met kunstenaars en burgers weer aan te halen, dankzij een echte ruimte van sociale cohesie waar democratie kan bloeien", aldus de Stad. Een initiatief dat meer dan welkom is na de lange, moeilijke periode en de langdurige opschorting van alle cultuuractiviteiten. Concreet omvat *Reset!* verschillende projecten, zoals een tijdelijk museum voor digitale en hedendaagse kunst, kunstenaarsresidenties met focus op de lokale Brusselse kunstscene, enz. Er volgt trouwens nog een projectoproep voor de invulling en organisatie van deze residentie. Men zal ook het auditorium met 229 zitplaatsen gebruiken: het wordt een soort alternatief Europees Parlement dat het openbare culturele beleid wil herdefiniëren – waar debatten, vertoningen, conferenties en masterclasses zullen plaatsvinden. En tot slot geven we nog even mee dat dit project van tijdelijk gebruik plaatsvindt in het kader van de algemene beleidsverklaring 2018-2024.

www.bruxelles.be/algemeen-beleidsprogramma-2018-2024.

LA TRIBUNE DE L'OPPOSITION.

Chaque année, *Le Brusseloir* donne la parole à l'opposition. L'occasion pour **Els Ampe & David Weytsman (MR – Vld)**, **Didier Wauters (cdH – CD&V+)**, **Mathilde El Bakri (PTB'PVDA)** et **Mathias Vanden Borre (N-VA)** de parler de leur travail et de leur vision de la Ville de Bruxelles.

AU SEIN DE L'OPPOSITION, QUELS SONT LES PRIORITÉS DE VOTRE MANDAT ?

- **Els Ampe & David Weytsman** : Être à l'écoute et à la disposition de toutes et tous ! Les habitants nous expliquent à quel point les priorités sont de rendre notre ville plus sûre, plus propre et mieux entretenue... pas d'imposer de nouveaux grands projets ! Certains doivent être stoppés ou revus après une réelle concertation.
- **Didier Wauters** : Notre priorité reste la bonne gouvernance. Chaque fois que c'est possible, nous faisons des propositions concrètes pour une réelle concertation et pour une diffusion compréhensible des informations concernant la gestion de la Ville, notamment des comptes et des budgets.
- **Mathilde Elbakri** : Notre groupe a deux priorités : une ville à taille humaine et l'égalité des chances dans un enseignement à l'échelle des jeunes.

Pas une ville de marketing aux mains des promoteurs, mais une ville avec des habitations abordables pour tous. Et un enseignement qui combat toute forme d'inégalité et d'exclusion.

- **Mathias Vanden Borre** : Je me concentre principalement sur la sécurité à Bruxelles. Chaque Bruxellois doit pouvoir se sentir en sécurité dans sa ville, de jour comme de nuit. Or, dans certains quartiers, les femmes ne peuvent pas traverser la rue sans se faire intimider. Les bandes de jeunes et la criminalité liée à la drogue constituent aussi un gros problème.

À QUELS PROJETS MENÉS PAR LA MAJORITÉ COLLABOREZ-VOUS PLEINEMENT ET/OU À QUELS PROJETS N'ADHÉREZ-VOUS PAS DU TOUT ?

- **Didier Wauters** : Nous soutenons toutes

les mesures de soutien commercial prises suite à la crise Covid. Les commerces sont la colonne vertébrale du dynamisme et de la convivialité de notre ville. Par contre, les politiques de la 'jeunesse' et des 'ainés' doivent absolument être gérées par la Ville et non être transférées vers le CPAS !

- **Mathias Vanden Borre** : Je soutiens les quelques tentatives d'aide à l'économie locale et à la classe moyenne menées par la majorité actuelle, mais j'estime que davantage d'attention devrait se porter sur l'Horeca, les commerçants et les quartiers commerciaux situés hors du centre.
- **Mathilde Elbakri** : Sur le plateau du Heysel qui est un terrain public, nous voulons créer des logements de qualité accessibles aux Bruxellois. Et pas des logements de luxe, des bureaux et des centres commerciaux comme le prévoit les partis de la majorité à travers le projet Néo.
- **Els Ampe & David Weytsman** : La majorité n'a

pas fait suffisamment pour ses indépendants, commerçants et entreprises pendant cette crise. Le Collège doit créer de l'emploi et faire de l'économie de proximité une priorité ! L'environnement doit davantage être respecté. Il ne faut plus détruire d'espaces naturels ni tolérer les incivilités et la malpropreté.

QUELS SONT VOS CONTACTS AVEC LA POPULATION ? COMMENT LES ENTRETIENEZ-VOUS ?

- **Mathilde Elbakri** : Nous vivons et travaillons dans les quartiers populaires, jour après jour, pour identifier les problèmes des gens et nous mobiliser en vue de solutions, telles que la réduction des loyers. La voie à suivre est de mener des actions ensemble.
- **Els Ampe & David Weytsman** : La proximité au quotidien est fondamentale. Notre groupe est toujours disponible (0474 55 73 95 ou

0476 21 39 60. Pour le CPAS : 0487 54 08 78).

- **Mathias Vanden Borre** : J'habite et travaille à Bruxelles, comme représentant de la population. Je suis en contact permanent avec des organisations locales, des habitants, des comités de quartier. Les gens me contactent via mon site web, Facebook, Twitter...
- **Didier Wauters** : Malgré la pandémie qui a rendu les contacts directs plus difficiles, Bianca Debaets et moi-même prenons régulièrement le pouls des Bruxellois.es à propos de ce qui les préoccupe dans leur quartier. Dès la rentrée et pour 3 mois, avec ma section locale, nous serons sur le terrain et en ligne pour www.ilferabeaudemain.team.

POUR VOUS, QUELLE EST LA BRUXELLES IDÉALE ?

- **Mathias Vanden Borre** : Un tiers de la population bruxelloise vit dans la pauvreté, et souvent sans emploi. Cela doit changer. Bruxelles doit faciliter

l'accès à l'emploi des Bruxellois, entrepreneurs et chômeurs. Il reste beaucoup à faire !

- **Didier Wauters** : Une ville avec un enseignement de qualité, des logements abordables, où l'inclusion est une réalité, la fracture numérique maîtrisée et où aucun quartier n'est oublié. Une ville où la qualité de vie, la sécurité et l'épanouissement, découlent naturellement d'un espace public entretenu et enfin propre !
- **Els Ampe & David Weytsman** : Une ville qui combine les enjeux socio-économiques et environnementaux grâce à l'innovation. Une Ville propre, sûre, résiliente, attractive économiquement et culturellement. Une ville sans chômage, qui mise sur l'entrepreneuriat. Une Ville qui n'oublie personne et dont on peut être fier !
- **Mathilde Elbakri** : Bruxelles, une ville sans frontière culturelle ou linguistique, une ville dans laquelle chacun se sent chez soi, une ville au service de la population, pas du profit.

DE MENING VAN DE OPPOSITIE.

Naar goede gewoonte geeft *De Brusseloir* eens per jaar het woord aan de oppositie. **Els Ampe & David Weytsman (MR – Vld)**, **Didier Wauters (cdH – CD&V+)**, **Mathilde El Bakri (PTB'PVDA)** en **Mathias Vanden Borre (N-VA)** vertellen ons meer over hun werk en hun kijk op de Stad Brussel.

WAT KRIJGT BIJ U ALS LEDEN VAN DE OPPOSITIE VOORRANG ?

- **Els Ampe & David Weytsman**: Luisteren naar en beschikbaar zijn voor iedereen! De bewoners zeggen ons immers waar de prioriteiten liggen om onze stad veiliger, schoner en beter onderhouden te maken... en vragen om geen nieuwe grote projecten op te leggen! Sommige ervan moeten na een echt overleg worden gestopt of herbekeken.
- **Didier Wauters**: Onze prioriteit blijft goed bestuur. Waar het kan, doen we concrete voorstellen voor echt overleg en voor de verspreiding van begrijpelijke informatie over het beheer van de Stad, in het bijzonder over de rekeningen en de budgetten.
- **Mathilde Elbakri**: Voor ons, PTB/PVDA, hebben we 2 prioriteiten: een stad op mensenmaat, en gelijke kansen in een onderwijs op jongerenmaat. Geen stad van marketing in handen van

promotoren. Maar een stad met betaalbare woningen voor iedereen. En een onderwijs dat elke vorm van ongelijkheid en uitsluiting weert.

- **Mathias Vanden Borre**: Ik focus me vooral op veiligheid in Brussel. Elke Brusselaar moet zich dag en nacht kunnen veilig voelen in onze stad. Vandaag zijn er helaas buurten waar je als vrouw alleen niet over straat kunt zonder intimidatie. Ook jongerenbendes en drugscriminaliteit zijn een ernstig probleem.

MET WELKE PROJECTEN ONDER LEIDING VAN DE MEERDERHEID WERKT U VOLLEDIG SAMEN EN/OF AAN WELKE PROJECTEN STOORT U ZICH DAN WEL ?

- **Didier Wauters**: We steunen alle commerciële steunmaatregelen die zijn genomen naar aanleiding van de coronacrisis. De handel is de ruggengraat van de dynamiek en de gezelligheid van onze stad! Anderzijds moet het beleid voor de 'jeugd' en de



ELS AMPE & DAVID WEYTSMAN (MR – Vld)



Didier Wauters (cdH – CD&V+)



MATHILDE EL BAKRI (PTB'PVDA)



MATHIAS VANDEN BORRE (N-VA)

'senioren' absoluut worden beheerd door de Stad en niet worden overgedragen aan het OCMW.

- **Mathias Vanden Borre**: Deze meerderheid onderneemt enkele pogingen om de lokale economie en middenstand te helpen. Ik steun deze initiatieven, maar vind ook dat er meer aandacht moet gaan naar onze HoReCa, onze zelfstandige winkeliers, de shoppingbuurten buiten het centrum. Brussel kan alleen vooruit gaan met een bloeiende economie en meer mensen aan het werk.
- **Mathilde Elbakri**: Op het Heizelplateau dat openbaar domein is, willen we kwaliteitsvolle woningen zien voor de Brusselaars en geen luxewoningen, kantoren of winkelcentra zoals de meerderheidspartijen willen via het Neo-project.
- **Els Ampe & David Weytsman**: De meerderheid deed tijdens deze crisis niet genoeg voor de zelfstandigen, handelaars en bedrijven. Het College moet jobs creëren en de lokale

economie tot een prioriteit maken! Het milieu moet meer worden gerespecteerd. We mogen niet langer groene ruimten vernietigen en onburgerlijk gedrag tolereren.

WAT ZIJN UW CONTACTEN MET DE BEVOLKING, EN HOE ONDERHOUDT U ZE ?

- **Mathias Vanden Borre**: Ik woon en werk in Brussel als Brussels volksvertegenwoordiger. Ik ben in continu overleg met een aantal lokale organisaties, inwoners, buurtcomités... Vele Brusselaars contacteren me ook via sociale media en ik probeer hen verder te helpen met hun vragen. Je kan mijn gegevens vinden op mijn website, Facebook, Twitter... Stel me gerust een vraag!
- **Mathilde Elbakri**: Wij leven en werken in de volkswijken, dag na dag, om de problemen van de mensen te kennen en samen te mobiliseren voor oplossingen, zoals het verlagen van de huurprijzen. Samen actie voeren is de weg er naar toe.

- **Els Ampe & David Weytsman**: Elke dag weer bereikbaar zijn is essentieel. Onze groep is altijd beschikbaar. Voor de Stad: David 0474 55 73 95 en Els 0476 21 39 60 en voor het OCMW: Florence 0487 54 08 78.
- **Didier Wauters**: Ondanks de pandemie die het directe contact bemoeilijkte, nemen Bianca Debaets en ik regelmatig de pols van de Brusselaars over wat hen bezighoudt in hun buurt. Vanaf het begin van het schooljaar en gedurende 3 maanden gaan we met onze lokale afdeling op het terrein en ook via www.ilferabeaudemain.team.

WAT IS VOOR U HET IDEALE BRUSSEL ?

- **Mathias Vanden Borre**. Brussel heeft helaas een armoedeprobleem. Eén derde van de Brusselaars leeft in armoede en een groot deel van hen heeft geen job. Dit moet anders. Brussel moet vereenvoudigen zodat Brusselaars, ondernemers, werkzoekenden makkelijker een

job vinden. Er is nog veel werk aan de winkel!

- **Didier Wauters**: Een stad met kwaliteitsonderwijs, betaalbare woningen, waar inclusie een realiteit is, de digitale kloof onder controle is en waar geen enkele wijk wordt vergeten. Een stad waar leefbaarheid, veiligheid en ontplooiing op natuurlijke wijze voortvloeiën uit een onderhouden en eindelijk schone openbare ruimte!
- **Els Ampe & David Weytsman**: Een stad die sociaaleconomische en milieukwesties samenbrengt en aanpakt met innovatie. Een propere, veilige, veerkrachtige, economisch en cultureel aantrekkelijke stad. Een stad zonder werkloosheid, gebouwd op ondernemerschap. Een stad die niemand achterstelt en waar we trots op mogen zijn!
- **Mathilde Elbakri** : Brussel, een stad zonder culturele of taalgrenzen, een stad waar iedereen zich thuis voelt, een stad ten dienste van de bevolking, die niet streeft naar winst.

CONSEILLERS COMMUNAUX. GEMEENTERAADSLEDEN.

La composition du Conseil communal de la Ville de Bruxelles (2018-2024) compte 49 conseillers communaux.

RÉPARTITION DES SIÈGES :

- 18 sièges pour le PS.
- 9 sièges pour ECOLO-GROEN.
- 8 sièges pour le MR-VLD.
- 4 sièges pour DéFI.
- 3 sièges indépendants.
- 3 sièges pour le PTB*PVDA.
- 2 sièges pour le CDH-CD&V*.
- 1 siège pour one.brussels – Vooruit.
- 1 siège pour la N-VA.

De samenstelling van de Gemeenteraad van de Stad Brussel (2018-2024) telt 49 gemeenteraadsleden.

VERDELING VAN DE ZETELS:

- 18 zetels voor de PS.
- 9 zetels voor ECOLO-GROEN.
- 8 zetels voor MR-VLD.
- 4 zetels voor DéFI.
- 3 zetels onafhankelijk.
- 3 zetels voor de PTB*PVDA.
- 2 zetels voor CDH-CD&V*.
- 1 zetel voor one.brussels – Vooruit.
- 1 zetel voor de N-VA.

LA LISTE DES CONSEILLERS COMMUNAUX,
MEMBRES DE L'OPPOSITION
(PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE).
LIJST MET DE LEDEN VAN DE
OPPOSITIE, ALFABETISCH.

ELS AMPE.

Open VLD.
0476 21 39 60 – info@elsampe.be.

BRUNO BAUWENS.

PTB*PVDA.
bruno.bauwens@brucity.be.

CLÉMENTINE BUGGENHOUT.

MR.
0474 70 67 40 – clementine.buggenhout@brucity.be.

GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE.

MR.
geoffroy.coomansdebrachene@brucity.be.

DOMINIQUE DE BACKER.

MR.
0474 95 20 03 – dominique.debacker@brucity.be.

BIANCA DEBAETS.

CD&V*.
bianca.debaets@brucity.be.

RIET DHONT.

PTB*PVDA.
0476 40 80 41 – riet.dhont@brucity.be.

MATHILDE EL BAKRI.

PTB*PVDA.
mathilde.elbakri@brucity.be.

ZAHOUR LOULAJI.

Indépendant.
0483 60 08 39 – zahour.loulaji@brucity.be.

BERTIN MAMPAKA.

MR.
0479 99 36 33 – bertin.mampaka@brucity.be.

MIE-JEANNE NYANGA-LUMBALA.

MR.
0473 94 93 83 – mie-jeanne.nyanga-lumbala@brucity.be.

ABDELMAJID TAHIRI.

Indépendant.
0488 43 26 45 – abdelmajid.tahiri@brucity.be.

SAID TALBI.

Indépendant.
0497 19 23 41 – said.talbi@brucity.be.

MATHIAS VANDEN BORRE.

N-VA.
0494 60 49 60 – mathias.vandenborre@brucity.be.

CÉLINE VIVIER.

MR.
0476 88 22 60 – celine@celinevivier.be.

DIDIER WAUTERS.

CDH.
0472 69 64 96 – didier.wauters@brucity.be.

DAVID WEYTSMAN.

MR.
0474 55 73 95 – david.weytsman@brucity.be.



COVID-19. LES DERNIÈRES INFOS ! RECENTE INFORMATIE!

VENEZ VOUS FAIRE VACCINER DANS LE BUS VACCINATION !

Le Vacci-Bus se déplace sur le territoire de la Ville pour une vaccination contre le coronavirus sans rendez-vous. Ce vaccin est gratuit. N'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité. Ce bus vaccination de la Commission Communautaire Commune (Cocom) sera présent sur la **place Emile Bockstael** (devant le magasin Brico) à Laeken les :
• samedi 4 septembre : 14h > 20h (vaccin Pfizer – 2 doses, 2^e dose dans un centre de vaccination).
• samedi 11 septembre : 14h > 20h (vaccin Johnson & Johnson – 1 seule dose nécessaire).
• samedi 18 septembre : 14h > 20h (vaccin Pfizer – 2 doses, 2^e dose dans un centre de vaccination).

- marché de Wand, chaque vendredi après-midi.
- marché des Antiquités du Sablon, le samedi et le dimanche.
- marché Objectif Zéro Déchet (place Sainte-Catherine), le samedi.
- marché Peter Benoit, le vendredi.
- marché Bockstael, le samedi matin.
- marché square Marguerite, le mercredi après-midi.

> Attention ! En cas de forte fréquentation dans d'autres lieux, il est recommandé de porter un masque si les distances entre les personnes ne peuvent pas être respectées.
> L'ensemble des mesures sanitaires actualisées sont disponibles en détails sur la page : www.bruxelles.be/coronavirus.

LA VACCINATION. COMMENT ET POUR QUI ?

La Belgique poursuit sa campagne de vaccination contre le coronavirus (Covid-19). Cette vaccination est volontaire et gratuite pour chaque citoyen. Vous trouvez des informations sur la vaccination sur : www.info-coronavirus.be/fr/vaccination ou via le **0800 14 689** (appel gratuit).
• Vous avez entre 12 ans et 15 ans et vous allez vous faire vacciner ? Pensez à prendre rendez-vous avec vos parents ou grands-parents s'ils ne l'ont pas encore fait via **bruvax.brussels.doctena.be** ou **02 214 19 19**
• Vous avez été infecté par le coronavirus ? Il est encore utile de vous faire vacciner
• Vous avez plus de 65 ans ? Vous pouvez vous rendre sans rendez-vous dans l'un des centres de vaccination bruxellois : coronavirus.brussels/centres-de-vaccination-covid-planning.
 • Vaccination à domicile : pour les personnes alitées ou en incapacité totale de se déplacer dans un centre de vaccination : les inscriptions sont encore possibles via votre médecin traitant jusqu'au 18 septembre.

coronavirus.brussels.

PORT DU MASQUE SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE.

Le port du masque (couvrant le nez et la bouche) sur le territoire de la Ville de Bruxelles est **obligatoire rue Neuve** et sur les **marchés** (à partir de 12 ans) :
 • marché Anneessens, le mardi matin.
 • marché aux puces du Jeu de Balle, chaque jour du lundi au dimanche.
 • marché bio de la place Sainte-Catherine, chaque mercredi.
 • marché de la chaussée d'Anvers, le mercredi matin.
 • marché d'art et d'artisanat (place Agora), du vendredi au dimanche.

VOUS AVEZ DES SYMPTÔMES LIÉS AU COVID-19 ?

Faites-vous tester sans prescription ! Vous avez des symptômes pouvant être liés au coronavirus (Covid-19) ? Faites-vous tester immédiatement dans l'un des centres de test Covid à Bruxelles sans prescription médicale. Prenez rendez-vous en ligne via brussels.testcovid.be.

COVIDSAFE.BE.

L'application CovidSafeBE permet d'obtenir les certificats Covid et de voyager dans l'Union européenne (UE). Un certificat Covid prouve que vous ne présentez aucun risque. Il facilite ainsi la circulation des personnes entre les États membres de l'UE. Par exemple si vous partez en vacances ou effectuez un voyage d'affaires, 3 types de certificats existent :
 • un certificat de vaccination.
 • un certificat de test Covid-19 avec un résultat négatif.
 • un certificat de rétablissement pour les personnes guéries récemment du Covid-19 après un test positif.

COMMENT OBTENIR UN CERTIFICAT COVID ?

- Via l'application CovidSafeBE.
- Via les sites web : MaSanté.be – ReseauSantéBruxellois.be – Helena.care.
- Par téléphone (ayez votre numéro de registre national à portée de main) : **02 214 19 19** (de gh à 17h30 en semaine, de 10h à 17h30 les week-ends et jours fériés).

COMMENT UTILISER LE CERTIFICAT COVID ?

Montrez le code QR sur votre smartphone ou sur la version imprimée.

NOG NIET GEVACCINEERD? PAK DE VACCINATIEBUS!

De Vacci-Bus stopt ook op het grondgebied van onze stad en u kunt er terecht zonder afspraak voor een gratis vaccin! Vergeet gewoon uw identiteitskaart niet. De vaccinatiebus – een initiatief van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) – houdt halt op het **Emile Bockstaelplein** (voor de Brico) in Laken op:
• zaterdag 4 september: 14 > 20u. (Pfizer vaccin – 2 doses, 2^e spuitje in een vaccinatiecentrum).
• zaterdag 11 september: 14 > 20u. (Johnson & Johnson vaccin – slechts 1 dosis nodig).
• zaterdag 18 september: 14 > 20u. (Pfizer vaccin – 2 doses, 2^e spuitje in een vaccinatiecentrum).

DE VACCINATIE. HOE EN VOOR WIE?

Ons land zet zijn vaccinatiecampagne tegen het coronavirus verder. De vaccinatie is vrijwillig en gratis voor elke burger. U vindt alle informatie over de vaccinatie in ons land (stappenplan en FAQ) op www.info-coronavirus.be/nl/vaccinatie of het gratis nummer **0800 14 689**.
• Je bent tussen 12 en 15 jaar en je wil je laten vaccineren? Neem dan samen met je ouders of grootouders als zij het nog niet deden via bruvax.brussels.doctena.be ou **02 214 19 19**.
• U was eerder besmet met het coronavirus? Ook dan heeft vaccinatie zeker nog zin.
• U bent 65+? Dan kunt u terecht zonder afspraak in een Brussels vaccinatiecentrum: coronavirus.brussels/nl/vaccinatie-covid-menu/ vaccinatiecentra-covid-planning/.
• Vaccinatie aan huis: mensen die zich moeilijk of onmogelijk kunnen verplaatsen naar een vaccinatiecentrum kunnen zich via hun huisarts inschrijven tot 18 september.

coronavirus.brussels.

WAT MET DE MASKERPLICHT IN BRUSSEL?

Een masker dat de neus en mond bedekt is verplicht in de **Nieuwstraat** en op de **markten** (vanaf 12 jaar):
 • Anneessens op dinsdagochtend.
 • Vossenplein, dagelijks van maandag tot zondag.
 • de bio markt St-Katelijneplein, op woensdag.

- Antwerpsesteenweg, op woensdagochtend.
- kunstambachten op het Agoraplein, van vrijdag tot zondag.
- de Wand, elke vrijdagnamiddag.
- antiek Zavel, op zaterdag en zondag.
- Zero Afvalmarkt – St-Katelijneplein, op zaterdag.
- Peter Benoit, op vrijdag.
- Bockstael, op zaterdagochtend.
- Margueritasquare, op woensdagnamiddag.

> Opgepast! Wanneer het op andere plekken druk is raden we aan een mondmasker te dragen indien de sociale afstand tussen personen niet gerespecteerd kan worden.
> Alle bijgewerkte gezondheidsmaatregelen zijn in detail beschikbaar op de pagina: www.brussel.be/coronavirus.

U DENKT DAT U SYMPTOMEN VERTOONT?

Laat u testen zonder voorschrift. U vreest dat u symptomen het van het coronavirus? Laat u dan onmiddellijk testen in een van de testcentra in Brussel, zonder medisch voorschrift. U maakt zo snel mogelijk een afspraak online via brussels.testcovid.be.

COVIDSAFE.BE.

Met de app CovidSafeBE bekomt u de nodige certificaten (-bewijzen) om bv. door de Europese Unie te reizen. Een Covid-bewijs toont aan dat u geen risico loopt. Ze vergemakkelijken de bewegingsvrijheid van personen tussen de Europese Lidstaten. Er zijn 3 soorten certificaten:
 • het bewijs van vaccinatie.
 • het bewijs van een negatieve Covid-19-test.
 • het herstelcertificaat toont aan dat u hersteld bent van Covid-19 na een eerdere positieve Covid-19-test.

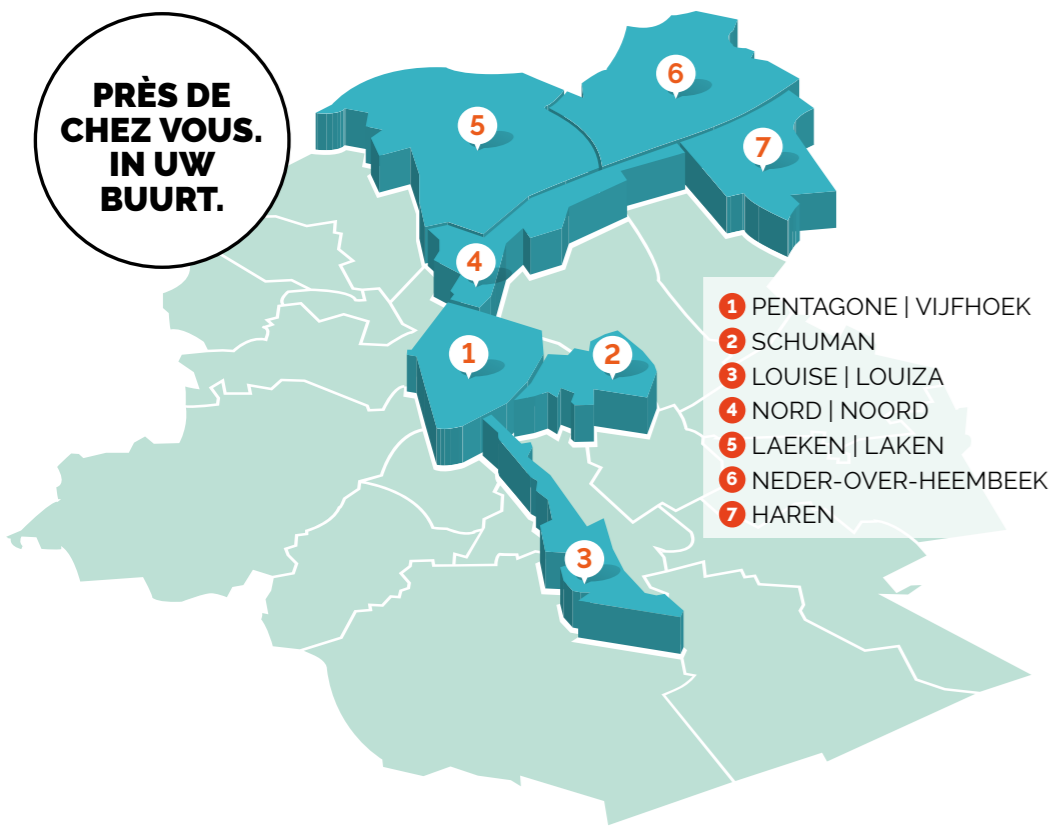
HOE KRIJGT U EEN COVID-CERTIFICAAT?

- met de app CovidSafeBE
- met de websites: MijnGezondheid.be – brusselshealthnetwork.be – Helena.care.
- bellen naar **02 214 19 19** (van 9 tot 17u.30 op weekdays, van 10 tot 17u.30 tijdens week-ends en op feestdagen) en houd uw identiteitskaart klaar.

HOE GEBRUIKT U UW COVID-CERTIFICAAT?

Toon de QR-code op uw smartphone of de afdruk ervan op papier.

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

5 LAEKEN | LAKEN

L'ANCIENNE GARE DE LAEKEN OUVRE SES PORTES.



Bonne nouvelle pour Laeken ! Le Contrat de Quartier Bockstael qui finance le projet 'Culture pour Tous' a procédé à la rénovation profonde des infrastructures de l'ancienne gare de Laeken. C'est donc un endroit flambant neuf et multidisciplinaire qui ouvre ses portes. Multifacette, la gare fera la part belle à la culture, au sens large du terme, en accueillant dans ses murs un nouveau site pour la **Maison de la création** (www.maisondelacreation.org) qui proposera une programmation socio-artistique faite d'ateliers, de rencontres et de débats citoyens, de projections de films, d'expos, d'un festival de danse... Autre facette des lieux, la gare hébergera plusieurs associations comme les écoles de devoirs **L'Amorce** et du **Groupe d'Entraide scolaire de Laeken** (GESL), **Laeken Découverte** et la **Source Jaillissante** et ses ateliers de couture. Et enfin, point de rencontre presque obligatoire des lieux : la **K-Fête de la Gare** qui propose également de la restauration. Ouverte du lundi au vendredi de 11h à 15h, en extérieur et en intérieur, la K-fête est née d'une collaboration avec l'asbl Chôm'hier AID qui, en trame de fond, propose un véritable projet socio-professionnel en développant auprès de leurs travailleurs des compétences techniques et transversales. En plus de recevoir une formation par le travail quotidien en salle et en cuisine les commis de salles et de cuisines reçoivent des formations à l'extérieur, en langue ou en cuisine par exemple pour les positionner au mieux sur le marché de l'emploi. L'inauguration officielle des lieux est prévue les **samedi 18 et dimanche 19 septembre**. Rue du Champ de l'Eglise 2 – 1020.

OUD STATION LAEKEN OPENT ZIJN DEUREN.

Goed nieuws voor Laeken! Het Duurzaam Wijkcontract Bockstael dat ook het project 'Cultuur voor iedereen' financiert, zorgde ervoor dat het oude station van Laeken een grondige renovatiebeurt kreeg. Dit gloednieuwe en veelzijdige gebouw opent nu zijn deuren en is de nieuwe thuis van het **Maison de la Création** (www.maisondelacreation.org). Het wordt dus een prominente culturele plaats, in de brede zin van het woord. Het Franstalige culturele centrum brengt u hier een breed sociaal-artistisch programma met workshops, ontmoetingen, burgerdebatten, filmvoorstellingen, tentoonstellingen, een dansfestival, enz. Het station zal ook verschillende verenigingen en initiatieven onderdak bieden, zoals **L'Amorce** en **Groupe d'Entraide scolaire de Laeken** (huiswerkhelp). **Laken Onthuld** (rondleidingen), **La Source Jaillissante** (naaiatelier) en last but not least **K-Fête de la Gare**. Dit gloednieuwe restaurant met terras is open van maandag tot en met vrijdag, van 11 tot 15u. K-fête kwam tot stand dankzij de samenwerking met de vzw **Chôm'hier AID** die van de stek een socioprofessioneel project maakte, door de werknemers technische en andere vaardigheden bij te brengen. Naast een dagelijkse praktijkopleiding in het restaurant en de keuken krijgen de leerling-kelners en -keukenhulpen ook nog les op school, zoals talen of kok, om ze later zo goed mogelijk in te schakelen op de arbeidsmarkt. De inhuldiging vindt plaats op **zaterdag 18 en zondag 19 september**. Kerkveldstraat 2 – 1020.

FESTIVAL DES PROJETS À HAREN.

Le 2 octobre, de 10h à midi, au GC de Linde : brunch, marché des projets budget participatif (chaque porteur de projet présentera son projet sur base d'une affiche), pitch des projets et ouverture du vote sur les projets.

FESTIVAL DES PROJETS AU QUARTIER EUROPÉEN.

Lors de la brocante du quartier, le 3 octobre de 10h à midi : brunch, marché des projets budget participatif (chaque porteur de projet présentera son projet sur base d'une affiche), pitch des projets et ouverture du vote sur les projets.

PROJECT- FESTIVAL IN HAREN.

2 oktober, 10 > 12u, in GC de Linde: brunch, markt met burgerbegroting-projecten > elke kandidaat stelt zijn project voor met een affiche, pitch van de projecten en stemming over de projecten.

PROJECT- FESTIVAL IN DE EUROPESE WIJK.

Tijdens de wijkbrocante, op 3 oktober, 10 > 12u: brunch, markt met burgerbegroting-projecten > elke kandidaat stelt zijn project voor met een affiche, pitch van de projecten en stemming over de projecten.



'BOX 120'. NOUVELLE INFRASTRUCTURE SPORTIVE, SOCIALE ET CULTURELLE À LAEKEN.

Au numéro 120 du boulevard Bockstael à Laeken, le Service de la Jeunesse de la Ville ouvrira courant du mois de septembre l'espace 'Box 120', une nouvelle infrastructure de quartier composée de diverses salles polyvalentes. Elle sera mise prioritairement à disposition des associations du quartier (via un appel à projets) et des habitants pour y développer des activités variées, avec une attention particulière portée aux femmes et aux jeunes. Renseignements : **0490 14 23 68** ou box120@brucity.be. Une **salle d'étude**, équipée d'ordinateurs connectés à Internet, y sera également accessible gratuitement aux étudiants dès l'âge de 12 ans, du lundi au samedi de 9h à 18h : **0490 14 23 68** ou salletedetudobox120@brucity.be. Au 122, le bâtiment avant, le département de l'Instruction publique a regroupé ses 5 centres PMS qui maintiendront des **permanences décentralisées dans les écoles et les différents quartiers** de la Ville, pour plus de proximité avec ses habitants et ses élèves.

BOX 120 VOOR SPORT, CULTUUR EN BEWONERS IN LAEKEN.

In de loop van deze maand opent de Stad aan de Bockstaellaan 120 in Laeken 'Box 120', een **nieuw wijkcentrum** met diverse polyvalente zalen. Ze zijn vooral bestemd voor de verenigingen in de wijk (via een projectoproep) en de bewoners met bijzondere aandacht voor de vrouwen en jongeren. Meer info via **0490 14 23 68** of box120@brucity.be. Er komt ook een studieruimte met computers en internet die gratis ter beschikking staan voor jongeren vanaf 12 jaar en dit van maandag tot zaterdag van 9 tot 18u. Info via **0490 14 23 68** of salletedetudobox120@brucity.be. In nr. 122 brengt het departement Openbaar Onderwijs vijf PMS- en CPeOns-centra (Franstalige centra voor leerlingenbegeleiding) samen. Zij zullen in **verschillende wijken** voor permanente gedecentraliseerde diensten zorgen, die dicht bij de bevolking staan.

5 LAEKEN | LAKEN

NOUVEAU POINT VÉLO À LAEKEN.

Dans le cadre du Contrat de Quartier durable Bockstael, l'asbl CyCLO a ouvert, depuis le 1^{er} juillet, un nouveau point vélo à deux pas de la place Bockstael récemment réaménagée. Situé au 304 boulevard Bockstael, dans les nouveaux logements développés par citydev.brussels sur l'ancien site Vandergoten, l'atelier vélo se concentre avant tout sur le quartier. Les cyclistes peuvent s'y rendre pour toutes sortes de réparations et de conseils donnés par une équipe de 2 mécaniciens professionnels. Ce point vélo est ouvert du mardi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 10h à 16h. Un parking vélo et un pocket parc y seront prochainement aménagés.

www.cyclo.org/fr/ateliers/cyclo-bockstael – bockstael@cyclo.org – 02 426 45 04.



NIEUW FIETSPUNT IN LAEKEN.

Als onderdeel van het Duurzaam Wijkcontract Bockstael opende de vzw CyCLO op 1 juli een nieuw fietspunt, vlak bij het onlangs heraanlegde Bockstaelplein. Fietspunt Bockstael is gevestigd aan de Bockstaellaan 160 in het nieuwe wooncomplex opgetrokken door citydev.brussels op de voormalige Vandergotensite. Het is vooral een buurtfietspunt, bemand door twee professionele fietsmakers. Fietsers kunnen er terecht voor allerlei herstellingen en advies. U kunt er terecht van dinsdag tot vrijdag van 11u tot 19u en op zaterdag van 10u tot 16u. Vlakbij zullen nog een fietsenstalling en een parkje worden aangelegd.

www.cyclo.org/nl/locatie/cyclo-bockstael – bockstael@cyclo.org – 02 426 45 04.

UN 'POCKET PARK' À BOCKSTAEL.



Situé à l'angle des rues Palais Outre-Ponts et Albert à Laeken, un nouveau pocket park appelé 'La Halte' et qui fait partie d'un ensemble de quatre micro espaces verts dits 'de respiration' est désormais accessible aux riverains. Aménagé sur des terrains anciennement en friche le long des berges de la ligne de chemin de fer qui traverse les quartiers denses de Laeken, ce pocket park de 1.800 m² a été réalisé dans le cadre du Contrat de Quartier durable Bockstael. Un espace qui se présente comme une plaine ouverte où l'on vient se reposer, jouer avec les enfants et profiter des points de vue inattendus.

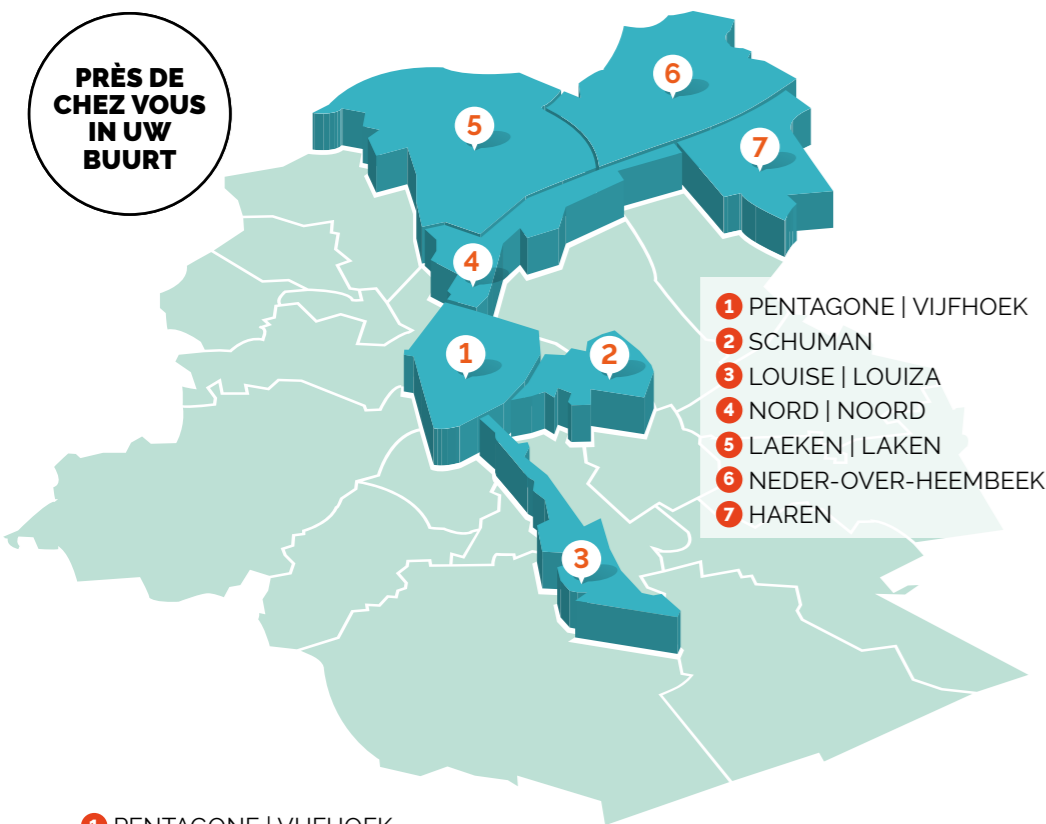
NIEUW PARKJE BIJ BOCKSTAEL.

Op de hoek van de Paleizenstraat over de Bruggen met de Albertstraat in Laeken kregen de buurtbewoners er een nieuw parkje met de naam De Halte bij. Het maakt deel uit van een groter plan om vier miniparkjes te creëren. Dit parkje, aangelegd op de voormalige braakliggende berm van de spoorweglijn die de dichtbevolkte wijken van Laeken doorkruist, behoort tot het Duurzaam Wijkcontract Bockstael. Het bestaat uit een open grasveld van 1.800 m² waar u wat kunt komen rusten, met de kinderen spelen en genieten van het uitzicht.

Contrat de quartier durable Bockstael : www.bruxelles.be/contrat-de-quartier-durable-bockstael – 02 279 30 30 – urb.renovationurbaine@brucity.be.

Duurzaam Wijkcontract Bockstael: www.brussel.be/duurzaam-wijkcontract-bockstael – 02 279 30 30 – urb.renovationurbaine@brucity.be.

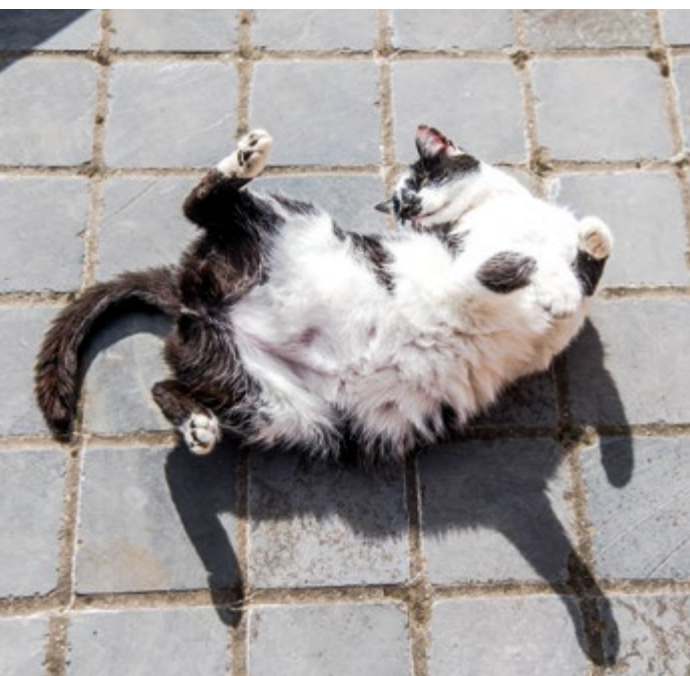
PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

UNE PREMIÈRE JOURNÉE DÉDIÉE AU BIEN-ÊTRE ANIMAL.



Le samedi 2 octobre, de 9h à 17h, à la Ferme du Parc Maximilien, la Ville organisera sa première 'Journée du bien-être animal'. Un événement gratuit qui mettra à l'honneur nos compagnons à quatre pattes mais aussi les animaux sauvages avec qui nous partageons l'espace urbain. Au programme, des activités ludiques comme des ateliers, du toilettage canin, des promenades culturelles pour découvrir les animaux dans l'architecture bruxelloise, une démonstration de la brigade canine des services de police, une exposition de photos sur les animaux sauvages à Bruxelles... Ces activités sont accessibles sur inscription via e-mail bienetreanimal@brucity.be.

www.bruxelles.be/bien-etre-animal – bienetreanimal@brucity.be.

EERSTE 'DAG VAN HET DIERENWELZIJN'.

Op zaterdag 2 oktober, van 9u tot 17u organiseert de Stad haar eerste 'Dag van het Dierenwelzijn' in de Boerderij van het Maximiliaanpark. Dit gratis evenement focust op onze huisdieren maar ook de wilde dieren met wie we de stad delen. Op het programma: leuke activiteiten zoals workshops, hondentrimming, een culturele wandeling om dieren te spotten in de Brusselse architectuur, een demonstratie van de hondenbrigade van de politie, een fototentoonstelling over wilde dieren in Brussel. Deelnemen? Schrijf u in via e-mail: dierenwelzijn@brucity.be.

www.brussel.be/dierenwelzijn – dierenwelzijn@brucity.be.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

UN TEST RUES SCOLAIRES.

La Ville souhaite transformer les rues de Flandre, de la Clé et d'Ophem en rues scolaires pour plus de sécurité pour les enfants et leurs parents. La circulation automobile y sera limitée autant que possible. Une phase de test est actuellement mise en place jusqu'au 20 septembre. Seuls les piétons ou les cyclistes peuvent accéder à ce périmètre. Les personnes devant se rendre rue de Flandre en voiture, pourront emprunter la rue Dansaert et la rue Lepage. Vous êtes invités à faire part de vos observations via urb.mobility@brucity.be, 02 279 31 80 ou sur place, le 15 septembre de 17h à 19h près de la Porte de Flandre où les autorités de la Ville et le bureau d'études désigné seront présents pour discuter de l'essai. Avant que la Ville ne procède au changement définitif de la situation du trafic après le test, une nouvelle réunion de quartier sera organisée au cours de laquelle le plan final sera expliqué ainsi que l'impact que représente la création d'une 'zone d'accès restreint'. Des questions supplémentaires? Envoyez un mail à adevenyns@architectureworkroom.eu.



SCHOOLSTRATEN GETEST.

De Stad wil van de Vlaamsesteenweg, de Sleutel- en Oppemstraat schoolstraten maken om die omgeving veiliger te maken voor de kinderen en hun ouders. Het autoverkeer zal er zoveel mogelijk worden geweerd. Tot 20 september loopt in die straten daarom een testfase. Enkel voetgangers of fietsers zijn er toegelaten. Wie met de auto in de Vlaamsesteenweg moet zijn, kan via de Dansaert- en de Lepagestraat rijden. Hebt u opmerkingen? Geef ze door via urb.mobility@brucity.be, 02 279 31 80, of tijdens de vergadering op 15 september, van 17 tot 19u, bij de Vlaamsepoort. Het stadsbestuur en het aangestelde studiebureau lichten er dan de test toe. Voor de Stad na afloop van de test de verkeerssituatie definitief zal aanpassen, wordt nog een nieuwe wijkvergadering georganiseerd om het definitieve plan en de impact van een 'beperkt toegankelijke zone' uit te leggen. Nog vragen? Mail ze naar adevenyns@architectureworkroom.eu.

NEDER-OVER-HEEMBEEK

133 NOUVEAUX LOGEMENTS. NIEUWE WONINGEN.



Le site du Chemin Vert situé à Neder-Over-Heembeek sera inauguré le 15 septembre. Ce projet d'envergure combine la création de logements moyens et de logements sociaux (la Ville via sa Régie Foncière et la Région bruxelloise via Le Logement Bruxellois). En tout, ce sont 133 nouveaux logements qui seront disponibles : 61 dits moyens et 72 dits sociaux avec une habitabilité très variée allant d'appartements d'une à 4 chambres ainsi que des maisons unifamiliales. Au-delà de la création de nouveaux logements, ce projet a également pour but de développer un quartier diversifié à haute cohésion sociale grâce à la mixité de l'offre immobilière et d'offrir aux habitants un cadre de vie de qualité, tout en limitant son empreinte écologique.

Régie Foncière: 02 279 40 45 – regie@brucity.be.

Op 15 september start het nieuwbouwproject aan de Korte Groenweg in Neder-Over-Heembeek. Dit belangrijke project van de Stad (via de Grondregie) en het Brusselse gewest (via de Brusselse Woning) omvat middenklasse- en sociale woningen. In totaal zullen er 133 nieuwe woningen beschikbaar zijn: 61 middenklassewoningen en 72 sociale woningen met diverse woonvormen, van appartementen met één tot vier kamers tot eengezinshuizen. Met dit project wil men niet enkel nieuwe woongelegenheden creëren, maar ook een gediversifieerde wijk ontwikkelen met een hoge sociale cohesie, dankzij de diversiteit van het vastgoedaanbod. De bewoners moeten er kunnen genieten van een kwaliteitsvolle leefomgeving met een beperkte ecologische voetafdruk.

Grondregie:
02 279 40 45 – regie@brucity.be.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

LES MAROLLES EN FÊTE !

Le mercredi 15 septembre, de 14h à 18h, place à la grande fête annuelle du Contrat de Quartier Les Marolles rue de l'Hectolitre. L'occasion de partager un moment convivial avec les acteurs du Contrat de quartier et de (re)découvrir les nombreux projets menés avec les associations et les citoyens. Sur place, vous pourrez apprendre à réparer votre vélo, faire tourner un carrousel pour les enfants et même créer vos produits cosmétiques. À partir de 14h : concerts, animation, stands, expos, projection et ateliers créatifs, bar, pizza smoothies, yahourt... Dès 17h, jam sessions. Cet événement sera organisé dans le respect des règles sanitaires liées à la COVID-19.

urb.marol@brucity.be – 0491 86 60 89
– www.bruxelles.be/marolles.

WAAR IS DA FEESTJE? IN DE MAROLLEN!

Op woensdag 15 september, van 14u tot 18u, is het tijd voor het grote jaarlijkse buurtfeest van het Wijkcontract Marollen aan de Hectoliterstraat 1. Een ideale gelegenheid om in een gezellige sfeer alle betrokkenen van het Wijkcontract te ontmoeten en (opnieuw) kennis te maken met de vele initiatieven van de verenigingen en bewoners. U kunt er leren hoe u een fiets herstelt, een paardenmolen voor de ketjes laten draaien en zelfs uw eigen cosmetica maken. Vanaf 14u wisselen concerten, animatie, standjes, tentoonstellingen, projecties en creatieve workshops elkaar af. Natuurlijk is er ook een bar met pizza, smoothies, yoghurt... Vanaf 17u zijn er jamsessies. Dit feest wordt georganiseerd met oog voor de coronagezondheidsmaatregelen.

urb.marol@brucity.be – 0491 86 60 89
– www.brussel.be/marollen.

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

LA FONTAINE DE LA BOURSE DÉVOILÉE.

Il ne manquait que la mise en fonction du plan d'eau rue Orts, en face de la Bourse pour que le piétonnier soit entièrement achevé. En mai dernier, le plan d'eau avait été installé et désormais ce sont les fontaines qui sont en activité. 32 mètres de long, 6,5 de large pour trois types de geysers qui montent depuis la surface de l'eau dont un qui atteint une hauteur de 9 mètres. 6 jets laminaires ont aussi été installés en clin d'œil aux 6 colonnes de la Bourse. Toutes les 15 minutes, les passants pourront découvrir une animation différente avec une animation plus spectaculaire toutes les heures. Des animations avec LED colorées sont visibles entre 18h et 20h les vendredis et samedis soirs.



FONTEIN AAN DE BEURS IS KLAAR.

Nu de waterpartij in de Auguste Ortsstraat tegenover de Beurs in gebruik werd genomen, is de voetgangerszone in het centrum helemaal klaar. In mei werd de waterspiegel al aangelegd en nu werken ook de fontein. De waterpartij is 32 meter lang, 6,5 m breed en heeft verschillende waterstralen waarvan er één 9 meter hoog spuit. Als knipoog naar de zes kolommen van het Beursgebouw, spuiten er (aan de kant van het Beursplein) ook zes boogvormige stralen. Om het kwartier spuit de fontein op een andere manier, en om het uur is er een fonteinshow. Op vrijdag- en zaterdagavond tussen 18 en 20u zorgt een gekleurde ledverlichting voor extra spektakel.

BOUGE.
UIT.

QUINZAINNE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE. 14-DAAGSE INTERNATIONALE SOLIDARITEIT.

REPENSER LE TRAVAIL DÉCENT. WAT IS WAARDIG WERK?

Du 1^{er} au 15 octobre, la Ville fait une nouvelle fois la part belle à la solidarité internationale. Expositions, spectacles, projections, concerts, débats, rencontres, workshops... Cette année, la Quinzaine informera et sensibilisera aux enjeux liés au travail décent, développé dans une économie durable et inclusive.

Van 1 tot 15 oktober bestaat de Stad eens te meer extra aandacht aan de internationale solidariteit. Tentoonstellingen, voorstellingen, filmvertoningen, concerten, debatten, bijeenkomsten, workshops... Ook dit jaar informeert de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit de Brusselaars rond een thema en dit keer draait alles rond 'waardig werk' in een duurzame en inclusieve economie.

Notre économie globalisée et l'absence de cadre normatif mondial affectent en profondeur le travail. L'emploi et les systèmes de protection sociale des travailleurs – femmes et hommes, jeunes ou aînés. Comment renforcer le dialogue social et garantir à tous et toutes un revenu égalitaire et équitable ? Comment assurer à chacun l'accès aux soins de santé et lutter efficacement contre l'exclusion sociale et les risques de pauvreté ?

Ces questions et bien d'autres encore seront au centre des réflexions menées lors de cette édition de la Quinzaine de la Solidarité Internationale, organisée en collaboration avec le secteur associatif bruxellois.

Près de 30 activités seront proposées pour donner l'occasion de prendre part à une période de réflexion, de rencontres et de divertissements citoyens répartis en différents lieux de la ville.

La soirée d'ouverture de l'événement se tiendra le jeudi 30 septembre au Centre Tour à Plomb.

Onze geglobaliseerde economie en het gebrek aan een wereldwijde regelgeving treffen de tewerkstelling en de sociale bescherming van de werknemers zeer. Zowel vrouwen als mannen, jong en oud. Hoe kunnen we de sociale dialoog versterken en iedereen een billijk en evenwaardig loon waarborgen? Hoe kunnen we iedereen toegang tot de gezondheidszorg garanderen en doeltreffend de strijd aangaan tegen sociale uitsluiting en het risico op de armoedeval?

Dit soort vragen en vele andere zullen centraal staan tijdens deze 14-daagse van de Internationale Solidariteit die georganiseerd wordt in nauwe samenwerking met het Brusselse verenigingsleven.

Ruim 30 activiteiten snijden deze grote uitdaging van de 21e eeuw aan. Een uitgelezen kans dus om deel te nemen aan een moment van reflectie, ontmoeting en ontspanning voor en door burgers, op verschillende locaties in de Stad.

De openingsavond vindt plaats op donderdag 30 september in het Centrum Hageltoren.



quinzainesolidarite.bruxelles.be

veertiendaagse solidariteit.brussel.be

ATTENTION, au vu de la crise sanitaire en cours, les événements mentionnés dans cet agenda sont susceptibles d'être annulés, reportés ou leur formule modifiée. Tenez-vous au courant via le site web de l'organisation.



EVER MEULEN – BRUSSELS > 5.9
MAD Brussels – 10 Place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels – jeu. > dim.
Le Centre bruxellois de la Mode et du Design MAD Brussels accueille l'illustrateur belge Ever Meulen, réputé pour avoir dessiné un guide de voyage sur Bruxelles pour Louis Vuitton.

PHOTOCITY > 12.9
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – photocity.be
Photocity est la plus grande exposition photo en plein air d'Europe. 80 artistes exposés, des collections uniques du National Geographic et une foule d'activités pour petits et grands au menu.

MIRANO BACK TO THE LEGEND > 12.9
Halles Saint-Géry – 1 place Saint-Géry – 1000 – hallessaintgeroy.be
Plongée dans les archives du Mirano, lieu emblématique de la vie nocturne bruxelloise.

LUCAS CASTEL & MATHILDE MAHOUDEAU > 12.9
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.box) – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels
Mathilde Mahoudeau et Lucas Castel explorent, à travers l'image

et le son, les différentes problématiques liées à la possible ré-ouverture d'un site d'extraction minière en Ariège (France).

ART ON PAPER 15 > 19.9
Bozar – 23 rue Ravenstein – 1000 – artonpaper.be
Le concept *Art on Paper* ouvre ses portes aux amateurs et aux connaisseurs en leur proposant de découvrir des œuvres originales créées sur papier et issues de galeries belges ou étrangères.

COLOR#1 : BLACK > 14.11
Des années 20 aux créations d'aujourd'hui, découvrez les multiples déclinaisons et interprétations de la couleur noire.

BRUSSELS TOUCH > 22.5.22
Bruxelles, une capitale de la mode vous invite à découvrir l'empreinte de Bruxelles sur la mode contemporaine, depuis les années 1980 jusqu'à aujourd'hui.

Musée Mode & Dentelle – 1000 – 10h > 17h – Fermé le lundi – museemodeetdentelle.brussels

ÈVE CHABANON > 4.9
Sculptures en céramique, textiles imprimés, films et sons... L'artiste bruxelloise Ève Chabanon présente le nouveau chapitre d'un projet collectif qui explore, et parfois détourne, les rythmes et les modes de la production culturelle.

SINA HENSEL 17.9 > 18.12
Dans son laboratoire de couleurs éphémères, Sina Hensel explore l'écologie du soin et de l'affection. Une exposition conçue comme une expérience de pensée et de (dé) construction par la couleur.

Beursschouwburg – 20-28 rue Orts – 1000 – beursschouwburg.be

BXL UNIVERSEL II > 12.9
Ce projet est à la fois une belle exposition, un forum et des événements multidisciplinaires à l'occasion des 15 ans de

la CENTRALE. Une expo à ne pas manquer.

L'HYPOTHÈSE D'UNE PORTE > 12.9
Imaginons une porte. Comme elle, cette exposition participative renverse les rapports de force entre hôte et invité, dans le but de les annuler.

CENTRALE for contemporary art – CENTRALE.lab – 16 place Sainte-Catherine – 1000 – Mer. > Dim. – centrale.brussels

MATHIEU PERNOT – SOMETHING IS HAPPENING > 19.9
Mêlant photographies, vidéos et supports manuscrits, cette création originale aux thématiques aussi puissantes qu'universelles place en son cœur un espace-temps emblématique : l'île de Lesbos au cours de l'année 2020.

PAPERWORKS – GALILA'S COLLECTION 17.9 > 13.2
Paperworks propose une incursion dans l'univers de Galila Hollander-Barzilai, collectionneuse belge née à Tel Aviv. Depuis quinze ans, elle assemble les œuvres d'art contemporain dans une collection qui fait le récit de sa propre histoire.

Musée juif de Belgique – 21 rue des Minimes 21 – 1000 – mjb-jmb.org

CHAISE. STOEL. CHAIR > 19.9
L'objet chaise est fascinant. Cette belle exposition lui est dédiée.

Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – www.design-museum.brussels

ECHOS DES ÉGOUTS > 2.10
Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewer-museum.brussels
Le Musée des Égouts accueille *We LoUve Radio*. Ce collectif féminin donne la parole aux voix souterraines. Au détour des mots et des sons, le monde des égouts se dévoile autrement.

45 ANS DE MIGNONNETTES > 3.10
Centre Culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be
Cette exposition retrace 45 ans de vie du groupe folklorique des Mignonnettes du quartier Bruegel-Marolles.

HYPERREALISM SCULPTURE > 7.11
Tour&Taxis – 86C avenue du Port (Shed 4) – 1000 – expo-corps.com
Venez admirer une sélection de plus de 40 sculptures hyperréalistes d'artistes internationaux de premier plan.

BRUEGEL – A POETIC EXPERIENCE > 10.11
Pour le 450^e anniversaire de la mort de Pieter Bruegel l'Ancien, l'Atomium propose une exposition sur le célèbre peintre de la Renaissance.

ID#2021 – SYMBOL
Durant toute l'année, la belle de fer made in Belgium se mue en symbole de la création numérique. Une expérience hypnotique et poétique.

Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – 10h > 17h30 – atomium.be



POUCET > 18.9
Les Royales Marionnettes revisitent Perrault et présentent un Poucet devenu adulte, confondant les pères et les mères avec les loups et les ogres.

IPHIGÉNIE À SPLOTT 14.9 > 2.10
Prix de la meilleure pièce en 2015 aux prestigieux Theatre Awards (Londres), Georges Lini signe la mise en scène de ce texte de Gary Owen qui transpose la figure du mythe grec dans un quartier de Cardiff.

Théâtre de Poche – 1a chemin du Gymnase – 1000 – poche.be

OUVERTURE DE LA SAISON DU BRONKS THEATER 19.9
Bronks – 15-17 rue Marché aux

Porcs – 1000 – bronks.be
Ouverture festive de la nouvelle saison Bronks, le théâtre pour la jeunesse néerlandophone. 14 > 18h.

NAPOLÉON & WATERLOO 2.9 > 2.10
Théâtre Royal de Toone – 66 rue du Marché Aux Herbes – 1000 – toone.be
La magie des marionnettes enchante un récit parodique aux accents anachroniques, de la naissance du héros jusqu'à Waterloo, en passant par Joséphine, le Directoire, la Campagne d'Égypte, Marie-Louise...

J'AIMERAIS MOURIR SOUS UN ORME 15.9 > 1.10
À travers un texte d'une actualité brûlante, écrit en octobre 2020, la création d'Aurélien Dony demande comment faire théâtre aujourd'hui, après ce que nous avons vécu collectivement. Le théâtre doit-il se réinventer ?

LE GRAND FOIRE 15.9 > 1.10
Derrière la tribune rouge s'agit Paul Klut, humoriste recyclé en conférencier politique. Il est assisté de Maurice son févreux acolyte à la recherche de son heure gloire. Le duo refait notre monde.

Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – lesrichesclaires.be

WHO'S TUPAC? 10 > 22.9
KVS – 7 quai aux Pierres de Taille – 1000 – kvs.be
Un spectacle musical intime et puissant du collectif de théâtre Jr.c.s.a.r. inspiré par le rappeur Tupac Amaru Shakur.

LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE 9.9 > 23.10
Théâtre Royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be
Plus de 15 acteurs, dont Othmane Moumen dans le rôle d'un irrésistible Merlin, donnent vie aux personnages



bruxelles.be/parcours-bd

brussel.be/striproute

Il y a tout juste 30 ans, en 1991, Bruxelles voyait apparaître la première fresque de son célèbre parcours BD, selon un dessin de Frank Pé sur la place Plattestein. De Tintin à Spirou en passant par Corto Maltese, Lucky Luke, Yoko Tsuno, Natacha, Astérix... Le Parcours BD fait désormais partie intégrante du paysage urbain bruxellois avec près de soixante fresques disséminées entre le Pentagone, Laeken et Haren.

Pour célébrer cette date anniversaire, trois nouvelles fresques viendront embellir les rues de la ville: la fresque d'Elodie Shanta, place Emile Bockstael, la fresque de la Marque Jaune de Blake et Mortimer dans les Marolles et la fresque d'Eva Roussel, rue Mabilie à Laeken.

Le parcours BD sera également enrichi d'une expérience de visite via QR codes et d'un nouveau site internet qui documente les différentes fresques.

Precies 30 jaar geleden huldigde de Stad aan de Plattestein de eerste muurschildering – een tekening van Frank Pé – van haar bekende striproute in. In de loop der jaren verschenen ook Kuifje, Robbedoes, Corto Maltese, Lucky Luke, Yoko Tsuno, Natacha, Asterix en vele andere stripfiguren op de muren van de stad... De striproute maakt inmiddels integraal deel uit van het Brusselse stadslandschap met bijna 60 fresco's in het stadscentrum Haren en Laken.

Om deze verjaardag te vieren, verfraaien nog drie nieuwe stripmuren het straatbeeld van de Stad: een muurschildering van Elodie Shanta op het Bockstaelplein, het Gele Teken van Blake en Mortimer in de Marollen, en Eva Roussel in de Victor Mabiliestraat in Laken.

De striproute wordt bovendien nog verrijkt met een bezoekerservaring via QR-codes en een nieuwe website die de verschillende fresco's toelicht.



100 ANS
JAAR
BXL

DE VIE COMMUNES
IN WEL EN WEE

LES HABITANTS S'EXPOSENT. DE INWONERS GETUIGEN.

Le 30 mars 1921, Bruxelles, Laeken, Neder-Over-Heembeek et Haren fusionnaient pour former la Ville de Bruxelles telle que nous la connaissons aujourd'hui, avec le canal de Willebroeck comme point de liaison.

Op 30 maart 1921 fuseerden Brussel, Laken, Neder-Over-Heembeek en Haren tot de stad Brussel zoals we die vandaag kennen, met het kanaal van Willebroek als 'verbindend element'.

P Pour marquer cette date anniversaire, le Musée de la Ville de Bruxelles a mené une recherche sur l'identité des habitants des trois anciennes communes – Laeken, Neder-Over-Heembeek et Haren.

Les témoignages recueillis ont été archivés par les Archives de la Ville et font l'objet d'expositions dans les centres culturels locaux de ces trois communes.

À LAEKEN:

- du 4 au 25 septembre : GC Nekkersdal – 107 E. Bockstaellaan – du lundi au vendredi de 9h à 18h – samedi de 10h à 12h.
- du 1^{er} au 31 octobre : Maison de la Création – place E. Bockstaël – tous les jours de 11h à 17h.

À NEDER-OVER-HEEMBEEK:

- Du 1^{er} au 29 octobre : GC Nohva – 22 place Peter Benoit – du lundi et vendredi de 9h à 19h – mardi, mercredi, jeudi de 9h à 17h, samedi de 9h à 12h.
- Du 4 au 30 novembre : Maison de la Création – place Saint-Nicolas – tous les jours de 11h à 17h.

À HAREN:

- Du 12 au 30 novembre : GC De Linde – 7 rue Cortenbach – tous les jours de 11h à 18h.

100ansdeviescommunes.be.

T Ter gelegenheid van deze verjaardag deed het Museum van de Stad Brussel onderzoek naar de identiteit van de (huidige) inwoners van de drie voormalige gemeenten – Laken, Neder-Over-Heembeek en Haren.

Het Archief van de Stad verzamelde en archiveerde getuigenissen en die zijn nu te bekijken in de culturele centra van deze drie deelgemeenten.

LAKEN.

- van 4 tot 25 september: GC Nekkersdal – E. Bockstaellaan 107 – van maandag tot vrijdag van 9 tot 18u – zaterdag van 10 tot 12u.
- van 1 tot 31 oktober: Maison de la Création – E. Bockstaëlplein – dagelijks van 11 tot 17u.

NEDER-OVER-HEEMBEEK.

- van 1 tot 29 oktober: GC Nohva – Peter Benoitplein 22 – van maandag tot vrijdag van 9 tot 19u – dinsdag, woensdag, donderdag van 9u tot 17u, zaterdag van 9 tot 12u.
- van 4 tot 30 november: Maison de la Création – Sint-Nikolaasplein – dagelijks van 11 tot 17u.

HAREN.

- van 12 tot 30 november: GC De Linde – Kortenbachstraat 7 – dagelijks van 11 tot 18u.

100jaarinwelenwee.be.

mythiques des légendes arthuriennes dans une mise en scène de Thierry Debroux.



BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL – BSFF > 5.9

Différents lieux à Bruxelles – bsff.be Curieux ou expert du format court ? Tous les chemins vous mèneront au BSFF, le rendez-vous du court métrage. C'est 1h30 et 5 ou 6 films pour vous faire voyager dans différents univers, genres et émotions au fil des thématiques proposées par le festival.

BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (BRIFF) > 11.9

Différents lieux à Bruxelles – briff.be Quatrième édition du Brussels International Film Festival (BRIFF), autour du cinéma belge et international. Au programme : des compétitions et projections en plein air, des master classes, des rétrospectives...

OFFSCREEN FILM FESTIVAL 8 > 26.9

Différents lieux à Bruxelles – offscreen.be 14^e édition du festival Offscreen, un festival de cinéma pour les amateurs de films cultes, des grands classiques et de cinéma contemporain non-conformiste.



FESTIVAL VOCE ET ORGANO 27.9 > 1.10

Différents lieux à Bruxelles – voceorgano.be Pour sa 25^e édition, le Festival de musique ancienne Voce et Organo se décline sur des lieux prestigieux : l'église Notre-Dame de la Chapelle et l'église Notre-Dame au Sablon à Bruxelles.



FIESTA LATINA 3 > 5.9

Bois de la Cambre (Carrefour des Attelages) – 1000 – fiesta-latina.be Durant 3 jours, le festival le plus calient de la capitale vous plonge dans une ambiance tropicale et festive.

COUPS DE MIDI DES RICHES CLAIRES 10.9

Bibliothèque des Riches Claires – 24 rue des Riches Claires – 1000 – réservations : bpt1@brucity.education Une rencontre littéraire animée par Jean Jauniaux avec Emmanuelle Dourson pour son ouvrage Si les dieux incendiaient le monde.

10DAYS4IDEAS > 11.9

Différents lieux à Bruxelles – 10.days4ideas.be Les days4ideas sont dédiés à la fabrication et à l'expérimentation d'idées. Durant deux semaines, une quinzaine d'invités occupent différents espace-temps

sensibles et sensés, à la croisée des approches théoriques, artistiques et militantes.

VIVA UTOPIA 11.9

Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – place Saint-Nicolas – 1120 (Neder-Over-Heembeek) – maisondelacreation.org Lancement de saison festif pour la MC qui invite les uns et les autres à se frotter aux disciplines artistiques proposées lors d'ateliers participatifs.

EAT! BRUSSELS, DRINK! BORDEAUX 2 > 11.9

eat.brussels Un festival à table exclusif qui met à l'honneur le meilleur de la scène culinaire bruxelloise. L'occasion de faire voyager vos papilles à travers des spécialités et saveurs authentiques.

SALON HOPE 11 > 12.9

hopeandchange.be Le salon HOPE réunit des projets durables et des initiatives citoyennes tournées vers la transition écologique et sociale. Au programme : des conférences, différents ateliers, un marché de produits locaux et de créateurs belges.

BRUSSELS DESIGN MARKET 25 > 26.9

brusselsdesignmarket.be Un marché aux puces exclusivement consacré au design et aux productions des années 50 jusqu'au début des années 80. Tour & Taxis – 86c avenue du Port – 1000

BRUSSELS DRAWING WEEK 14 > 19.9

Différents lieux à Bruxelles – drawingweek.brussels Lancée à l'initiative du salon Art on Paper, la Brussels Drawing Week célèbre la vitalité et la diversité du dessin à travers une programmation riche et multiple au cœur de Bruxelles.

STAYCATIONBXL > 15.9

Différents lieux à Bruxelles – staycation.brussels StaycationBXL propose une centaine d'activités et animations originales pour profiter des vacances aux quatre coins de la Ville.

LIVING EN VILLE > 19.9

Place Peter Benoit – 1120 (Neder-Over-Heembeek) Cet été, profitez de toutes sortes d'animations à la place Peter Benoit grâce à Living en Ville et cela pour la 7^e année consécutive. Le programme est disponible via la page Facebook de l'événement.

JOURNÉES DU PATRIMOINE 18 > 19.9

Différents lieux à Bruxelles – heritagedays.urban.brussels 33^e édition des Journées du patrimoine (Heritage Days). Un incontournable pour découvrir la richesse des édifices, des institutions et de l'immobilier à Bruxelles.

DETOURS FESTIVAL 23 > 25.9 Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – detoursfestival.be Le Festival Detours propose une version alternative des arts urbains et dévoile une autre facette de la culture hip-hop.

FOIRE DU QUARTIER MARIE-CHRISTINE > 24.9

Place Emile Bockstaël – 1020 (Laeken) Cette foire annuelle prend place dans le quartier Marie-Christine, autour de la place Emile Bockstaël à Laeken, et propose différents types d'étals (friterie, manège à chevaux, pêche aux canards, lunapark...).

BRUSSELS DESIGN SEPTEMBER 7 > 30.9

Différents lieux à Bruxelles – designseptember.be Un festival consacré au design avec près de 100 événements déclinés autour du meuble, d'objets, de produits industriels, d'architecture, de conceptions graphiques. Une édition axée cette année sur les solutions design apportées à nos nouveaux modes de vie et de travail.

FÊTE DE LA BD 10.9 > 10.10

Différents lieux à Bruxelles – fetedelabd.brussels Une escapade de 4 semaines à la découverte de la bande dessinée aux quatre coins de Bruxelles, entre expositions, ateliers, conférences, séances de dédicaces, visites guidées et jeux.

JEU DE PISTE SOUTERRAIN > 31.12

Coudenberg – 7 place des Palais – 1000 – coudenberg.brussels Avec un sac à dos distribué à l'entrée, les enfants entre 5 et 8 ans se lancent dans leurs missions pour accéder au coffre au trésor ! 4 euros par enfant, 7 euros par adulte.

BRUSSELS TOUCH > 15.5.22

Rue de la Violette 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels Peut-on vraiment parler de mode bruxelloise? Par 33 créateurs et créatrices vous découvrirez 'l'esprit de Bruxelles' dans la mode depuis les années 1980 jusqu'à aujourd'hui.

VISITES GUIDÉES LAEKEN DÉCOUVERTE

laekendecouverte.be Jusqu'à novembre 2021, l'association Laeken Découverte fait découvrir l'extraordinaire richesse du patrimoine de sa commune aux habitants et aux visiteurs de passage.

BALADES GUIDÉES À VÉLO

Différents lieux à Bruxelles – provelo.org Pendant le week-end, Pro Velo organise des balades guidées à vélo ouvertes à tous (avec ou sans location de vélos). Sujets divers comme street art, gastronomie, parcs et jardins, développement durable, Art Nouveau.

LA JEUNESSE BRUXELLOISE EN FÊTE.

Portée par la Ville et l'asbl Jeunesse à Bruxelles, la Fête de la Jeunesse offre chaque année un vaste programme d'animations et d'ateliers créatifs.

La Fête de la Jeunesse 2021 se tient l'après-midi du samedi 11 septembre au quartier Rempart des Moines.

Château gonflable, parcours vélo et cuistax, course relais, tir à l'arc, bubble foot, initiation à l'escrime, cirque, échassiers, grimage, initiation à la capoeira, animations scientifiques, programmation de robots, bal des enfants... Il y en aura pour tous les goûts.

L'événement est ouvert à tous et l'entrée est gratuite.

FÊTE DE LA JEUNESSE 11.9.

13h > 19h – Quartier Rempart des Moines – bruxelles.be/jeunessebruxelles.be.



BRUSSELSE JEUGD VIERT FEEST.

Elk jaar zet het Feest van de Jeugd – een initiatief van de Stad in samenwerking met de vzw Jeunesse à Bruxelles – de Brusselse jeugd in de kijker met een uitgebreid programma van animatie en creatieve workshops.

Dit jaar vindt het feest plaats op zaterdagmiddag 11 september in de Papenvestwijk.

Springkasteel, fiets- en gocartparcours, estafetteploep, boogschieten, bubbelvoetbal, initiatie schermen, circus en capoeira, stellenlopen, wetenschappelijke animatie, robotprogrammering, kinderbal... Voor elk wat wils. Het evenement is gratis en iedereen is welkom.

FEEST VAN DE JEUGD 11.9.

13u > 19u – Papenvestwijk – 1000 www.brussel.be/feest-van-de-jeugd.

BOUGE UIT



EVER MEULEN – BRUSSELS > 5.9
MAD Brussels – Nieuwe Graanmarkt 10 – 1000 – mad.brussels – donderdag > zondag – gesloten van 5 tot 15.8
De Belgische illustrator Ever Meulen tekende een travel book rond onze stad, in opdracht van Louis Vuitton.

PHOTOCITY > 12.9
Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – photocity.be
Photocity brengt 80 artiesten, unieke collecties van National Geographic en tal van activiteiten voor groot en klein.

MIRANO BACK TO THE LEGEND > 12.9
Sint-Gorikshallen – Sint-Gorikspein 1 – 1000 – sintgorikshallen.be
Een duik in het archief van de iconische Brusselse nachtclub Mirano.

LUCAS CASTEL & MATHILDE MAHOUDEAU > 12.9
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.box) – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – centrale.brussels
In het documentaireproject *Deuxième saison* onderzoeken de fotografen Mathilde Mahoudeau en Lucas Castel, met beeld en geluid, de aspecten van de mogelijke heropening van een mijn in de Ariège (Frankrijk).

ART ON PAPER 15 > 19.9
Bozar – Ravensteinstraat 23 – 1000 – artonpaper.be
Tijdens *Art on Paper* ontdekken kenners en liefhebbers originele kunstwerken gemaakt op papier. De werken komen uit Belgische en buitenlandse galerijen.

COLOR#1: BLACK > 14.11
Ontdek de vele variaties en interpretaties van de kleur zwart, van de jaren '20 in de vorige eeuw tot de creaties van vandaag.
BRUSSELS TOUCH > 22.5.22
Brussel, een modehoofdstad! Deze boeiende tentoonstelling nodigt u uit om de invloed van Brussel op de hedendaagse mode te ontdekken, van de jaren '80 tot vandaag.
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – 10u > 17u – Maandag gesloten – www.modeenkantmuseum.brussels

ÈVE CHABANON > 4.9
Keramische sculpturen, bedrukt textiel, films en geluiden... De Brusselse kunstenaar Ève Chabanon presenteert een nieuw hoofdstuk van een collectief project, waarin de ritmes en vormen van culturele productie worden onderzocht en soms verdraaid.

OPGELET, afhankelijk van hoe de coronacrisis evolueert, kunnen de evenementen in de kalender hieronder mogelijk geannuleerd, uitgesteld of gewijzigd worden. Altijd even de website van de organisatie(s) checken dus.

SINA HENSEL 17.9 > 18.12
In haar laboratorium van vergankelijke kleuren onderzoekt Sina Hensel de ecologie van zorg en affectie. Een tentoonstelling opgevat als een experiment om te denken en te (ont)maken met kleur.
Beursschouwburg – Auguste Ortsstraat 20-28 – 1000 – beursschouwburg.be

BXL UNIVERSEL II > 12.9
Een project met een expo-forum en verschillende evenementen, ter gelegenheid van de 15e verjaardag van de CENTRALE. Een aanrader.
A HYPOTHESIS OF A DOOR > 12.9
Stel je voor... net als een deur draait deze participatieve tentoonstelling de machtsrelaties tussen gastheer en gast om, met het doel ze te ondergraven.
CENTRALE for contemporary art – CENTRALE.lab – Sint-Katelijneplein 16 – 1000 – Woensdag > Zondag – centrale.brussels

MATHIEU PERNOT – SOMETHING IS HAPPENING > 19.9
Aan de hand van foto's, video's en handgeschreven materiaal plaatst deze tentoonstelling een symbolische ruimte en tijd centraal: het eiland Lesbos in 2020.
PAPERWORKS – GALILA'S COLLECTION 17.9 > 13.2
Paperworks geeft u een inkijk in het universum van Galila Hollander-Barzilai. Al vijftien jaar verzamelt ze hedendaagse kunst en de collectie vertelt haar verhaal.
Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – mjb-jmb.org

CHAISE. STOEL. CHAIR > 19.9
Een mooie tentoonstelling over dit fascinerende voorwerp.
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 (Laken) – www.designmuseum.brussels

ECHO'S VANUIT DE RIOLEN > 2.10
Riolennuseum – Tolhuisjes, Anderlechtsepoort – 1000 – sewermuseum.brussels
Het Riolennuseum verwelkomt *We Lo(u)ve Radio*. Dit vrouwencollectief laat de stemmen uit de ondergrond spreken.

45 JAAR MIGNONNETTES > 3.10
Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be

Fototentoonstelling rond het 45-jarig bestaan van de folkloregroep Mignonnettes in de wijk Bruegel-Marollen.

HYPERREALISM SCULPTURE > 7.11
Tour & Taxis – Havenlaan 86C (Shed 4) – 1000 – expo-corps.com
Een selectie van meer dan 40 hyperrealistische sculpturen van vooraanstaande kunstenaars.

BRUEGEL – A POETIC EXPERIENCE > 10.11
Voor de 450e verjaardag van het overlijden van Pieter Bruegel de Oude organiseert het Atomium een tentoonstelling over de beroemde renaissanceschilder.
ID#2021 – SYMBOL
Het hele jaar door wordt het Atomium een bron van digitale kunst. Een hypnotische en poëtische ervaring, ontwikkeld door Visual System.
Atomium – Atomiumplein – 1020 (Laken) – 10u > 18u (ticketverkoop tot 17u30 – atomium.be



IPHIGÉNIE À SPLOTT 14.9 > 2.10
Théâtre de Poche – Gymnasiumweg 1a – 1000 – poche.be
Prijz voor het beste toneelstuk in 2015 op de prestigieuze Theatre Awards (Londen). Georges Lini zorgt voor de enscenering van deze ontroerende tekst van Gary Owen die de figuur van de Griekse mythe in een wijk van Cardiff overbrengt.

SEIZOENOPENING BRONKS 19.9
Bronks – Varkensmarkt 15-17 – 1000 – bronks.be
Feestelijke opening van het nieuwe seizoen van dit theater voor jong publiek.

NAPOLÉON & WATERLOO 2.9 > 2.10
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – toone.be
Een parodie op het levensverhaal van de held, met de gebruikelijke anachronismen. In het Brussels Frans.

J'AIMERAIS MOURIR SOUS UN ORME 15.9 > 1.10
Met een zeer actuele tekst, geschreven in oktober 2020, vraagt Aurélien Dony's stuk of het theater zichzelf opnieuw moet uitvinden na deze crisis?
LE GRAND FOIRE 15.9 > 1.10
Paul Klut maakt zich druk en hij wordt bijgestaan door Maurice, zijn nerveuze acoliet op zoek naar zijn gloriemoment. Het duo herschepert onze wereld. Een ongebruikelijke, grappige en sarcastische show.
Cultureel centrum Riches-Claires – Rijkeklarenstraat 24 – 1000 – lesrichesclaires.be

WHO'S TUPAC? 10 > 22.9
KVS – Arduinkaai 7 – 1000 – kvs.be
Een intieme en krachtige muzikale voorstelling van



TOP DÉPART POUR LA 41^e ÉDITION DES 20KM DE BRUXELLES !

Bonne nouvelle pour les amateurs et amatrices de cette course emblématique ainsi que pour les nombreuses associations caritatives qui s'associent à l'événement. Traditionnellement organisés le dernier dimanche du mois de mai, les 20 km de Bruxelles reviennent cette année le dimanche 12 septembre. Avec une nouveauté cette année, pour leur 41^e édition : la course fera place aux marches et marcheuses. Fixé initialement à 4 h, le temps maximum sera dès lors adapté et passera à 6 h.

Les inscriptions en ligne sont ouvertes et peuvent se faire sur place jusqu'au vendredi 10 septembre.

www.20kmdebruxelles.be

KLAAR VOOR DE 41^e EDITIE VAN DE 20KM DOOR BRUSSEL!

Goed nieuws voor de fans van deze populaire loopwedstrijd en ook voor de vele goede doelen die ermee verbonden zijn! De '20 km door Brussel', die traditioneel in mei plaatsvindt, staat dit keer (uitzonderlijk) op zondag 12 september op de kalender. Nieuw voor deze 41e editie: naast lopers zijn nu ook stappers welkom. De maximale duur van de loopwedstrijd – oorspronkelijk 4 uur – wordt daarom aangepast en verlengd tot 6 uur.

Inschrijven kan online tot vrijdag 10 september.

www.20kmdoorbrussel.be/nl

het theatercollectief Jr.cE. sA.r. geïnspireerd door rapper Tupac Amaru Shakur.



BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL – BSFF > 5.9
Diverse locaties in Brussel – bsff.be
Kortfilmkenner of zin om het genre te ontdekken? Mis dan zeker het festival van de kortfilm of BSFF niet. Elke kortfilmsessie duurt anderhalf uur en bestaat uit 5 tot 6 films die je meenemen op een reis doorheen verschillende genres, universums en gevoelswerelden.

BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (BRIFF) > 11.9
Diverse locaties in Brussel – briff.be
Vierde editie van het Brussels International Film Festival (BRIFF) of feest van de Belgische en internationale film. Op het programma: competities, openluchtvertoningen, masterclasses, retrospectieven...

OFFSCREEN FILM FESTIVAL 8 > 26.9
Diverse locaties in Brussel – offscreen.be
14e editie van dit filmfestival voor liefhebbers van cult, grote klassiekers en non-conformistische eigentijdse films.



FESTIVAL VOCE ET ORGANO 27.9 > 1.10
Diverse locaties in Brussel – voceorgano.be
De 25e editie van dit festival voor oude muziek vindt plaats op deze prestigieuze Brusselse locaties: de Onze-Lieve-

Vrouw-ter-Kapellekerk en de Onze-Lieve-Vrouw-ter-Zavelkerk.



FIESTA LATINA 3 > 5.9
Ter Kamerenbos (Gespanhoek) – 1000 – fiesta-latina.be
Drie dagen lang dompelt het meest zwoele festival van de hoofdstad u onder in een tropische en feestelijke sfeer.

10DAYS4IDEAS > 11.9
Diverse locaties in Brussel – 10.days4ideas.be
10days4ideas staat in het teken van ideeën creëren, delen, onderzoeken... Twee weken lang zijn een vijftiental sprekers uit verschillende artistieke, theoretische en/of activistische domeinen of verenigingen te gast om een vraag te delen, een hypothese te beproeven, een probleem te belichten...

VIVA UTOPIA 11.9 (FR)
Cultureel centrum van Neder-Over-Heembeek – Sint-Nikolaasplein – 1120 (Neder-Over-Heembeek) – maisondelacreation.org
Feestelijke seizoensopening van het Maison de la Création. Iedereen is welkom om kennis te maken met de artistieke disciplines die aan bod komen in de participatieve workshops.

EAT! BRUSSELS, DRINK! BORDEAUX 2 > 11.9
Tour & Taxis – Havenlaan 86C (Gare Maritime) – 1000 – eat.brussels
Het culinaire festival dat een ode brengt aan het beste dat de Brusselse gastronomie te bieden heeft. Laet uw smaakpapillen genieten

van de vele authentieke specialiteiten en smaken.

BEURS HOPE 11 > 12.9
Tour & Taxis – Havenlaan 86C (sheds 3 & 4) – 1000 hopeandchange.be
HOPE brengt duurzame projecten en burgerinitiatieven rond de ecologische en sociale overgang van onze samenleving met lezingen, workshops, een markt met lokale producten en Belgische ontwerpers.

BRUSSELS DESIGN MARKET 25 > 26.9
Tour & Taxis – Havenlaan 86c – 1000 – brusselsdesignmarket.be
Een vlooiemarkt die exclusief in het teken staat van design en stukken uit de fifties tot de eighties.

BRUSSELS DRAWING WEEK 14 > 19.9
Diverse locaties in Brussel – drawingweek.brussels
De Brussels Drawing Week, gelanceerd op initiatief van de beurs Art on Paper, viert de vitaliteit en diversiteit van de tekenkunst met een rijk en gevarieerd programma.

OPEN MONUMENTENDAGEN 18 > 19.9
Diverse locaties in Brussel – heritage4days.urban.brussels
33e editie van de Open Monumentendagen. Een aanrader om het rijke erfgoed van de Stad te ontdekken: architectuur, gebouwen, instellingen... Met onder meer een bezoek aan 'De Markten' en wandeling in de omgeving met de Centrale, de Nieuwe Graanmarkt, Passa Porta en het Sint-Gorikspein...

STAYCATIONBXL > 15.9
Diverse locaties in Brussel – staycation.brussels
StaycationBXL breidt met originele evenementen zodat overal in de Stad nog een staartje aan de vakantie.

LIVING EN VILLE > 19.9
Peter Benoîtplein – 1120 (Neder-Over-Heembeek)
Voor het zevende jaar op rij valt met Living en Ville deze zomer weer van alles te beleven op het Peter Benoîtplein. Programma beschikbaar via de Facebookpagina van het evenement.

DETOURS FESTIVAL 23 > 25.9
Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – detoursfestival.be
Het Detours Festival stelt een alternatieve versie voor van urban art en onthult een andere facet van de hiphopcultuur.

KERMIS MARIA-CHRISTINA-WIJK > 24.9
Emile Bockstaelplein – 1020 (Laken)
Jaarlijkse kermis rond het Bockstaelplein met allerlei attracties: draaimolen, eendjes vissen, lunapark, frietkraam...

BRUSSELS DESIGN SEPTEMBER 7 > 30.9
Diverse locaties in Brussel – designseptember.be
Festival in het teken van design met een honderdtal evenementen rond meubels, voorwerpen, industriële producten, architectuur en grafische vormgeving. Deze editie richt de schijnwerpers op designoplossingen voor onze nieuwe manieren van leven en werken.

STRIPFEEST 10.9 > 10.10
Diverse locaties in Brussel – fedetelabd.brussels
Vier weken lang staat er overal in Brussel van alles rond het stripverhaal op het programma: tentoonstellingen, workshops, lezingen, signeesessies, rondleidingen en spelltjes.

ONDERGRONDSE SPEURTOCHT > 31.12
Coudenberg – Paleizenplein 7 – 1000 – coudenberg.brussels
Schattenjacht voor gezinnen met ketjes tussen 5 en 8 jaar. Een rugzakje met hulpmiddelen helpt de opdrachten op te lossen! Prijs: 4 euro per kind, 7 euro per volwassene.

BRUSSELS TOUCH > 15.5.22
Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacedmuseum.brussels
Heel wat bekende modenamen werk(t)en in Brussel. Een overzicht van de jaren 80 tot Ontdek de 'Spirit of Brussels' via 33 fashion ontwerpers.

RONDLEIDINGEN LAKEN ONTHULD laekendecouverte.be
Tot november 2021 toont de vereniging Laeken Découverte/ Laken Onthuld inwoners en bezoekers de buitengewone rijkdom van het Lakense erfgoed.

BEGELEIDE FIETSTOCHTEN
Diverse locaties in Brussel – proveo.org
Pro Velo organiseert tijdens het weekend begeleide fietstochten voor iedereen (met of zonder fietsverhuur). Verschillende thema's komen aan bod: streetart, gastronomie, parken en tuinen, duurzame ontwikkeling, art nouveau...

'NOUS SOMMES DES ÉTOILES' AU PLANÉTIARIUM DE BRUXELLES.

De quoi sommes-nous faits ? D'où vient la matière qui nous entoure ? Le nouveau film *Nous sommes des étoiles* proposé au Planétarium tente de répondre aux plus grandes questions de tous les temps dans un voyage exploratoire à travers l'Univers. Une expérience à 360° pour les curieux de tout horizon, petits et grands, à la découverte des secrets et des origines explosives du Cosmos.



Waar zijn we van gemaakt? Waar komt de materie om ons heen vandaan? De nieuwe film *We Are Stars* in het Planetarium van Brussel, probeert de grootste vragen aller tijden te beantwoorden tijdens een ontdekkingsreis door het heelal. Een 360°-ervaring voor grote en kleine curieuze neuzen om de geheimen en explosieve oorsprong van de kosmos te ontdekken.

planetarium.be – 10 Avenue de Boechout – 1020

'WE ARE STARS' IN HET PLANÉTIARIUM.



COVID-19 – SPF SANTÉ PUBLIQUE.
www.info-coronavirus.be – 0800 14 689 – 7/7 – 8h > 20h.

URGENCES.	
112.	APPEL D'URGENCE EUROPÉEN. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.
100.	POMPIERS ET AMBULANCE. (urgence).
101.	POLICE. (urgence).
02 279 79 79.	POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000.
1733.	SERVICE DE GARDE DES MEDECINS.
070 660 160. 0903 99 000.	SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE.
070 245 245.	CENTRE ANTI-POISON. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116000.	CHILD FOCUS.
0800 35 550.	LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.
0800 99 340.	ÉCOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE. (CASU) 24h/24.
VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES.
02 279 22 11.	SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF. 6 bd Anspach – 1000 – 2 ^e étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h, jeu : 8h30 > 18h, ven : 8h30 > 12h. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité (jeudi uniquement).
02 279 22 11.	POPULATION. Pour les ressortissants étrangers. BUREAU ADMINISTRATIF DES ÉTRANGERS. Centre administratif – 3 ^e étage – 6 bd Anspach. Ouverture : lun > ven : 8h30 > 12h. Accueil tél. : lun > ven, 8h30 > 16h.
02 279 37 00.	POPULATION – LAEKEN. 246 Bd Emile Bockstael. Ouverture : lun, mar, mer, ven : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 12h.
02 279 28 70.	POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK. 30 Kruisberg. Ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h.
02 279 28 60.	POPULATION – HAREN. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 17h30.
02 736 04 78.	POPULATION – QUARTIER NORD-EST. 16 rue Van Campenhout. Ouverture : mar 13h30 > 15h30.
02 279 28 90.	POPULATION – QUARTIER LOUISE. 240 avenue Louise. Ouverture : lun > jeu 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30, ven 8h30 > 12h.
02 543 63 39.	CPAS – ACCUEIL CENTRAL.
0800 17 071.	SERVICE CRÊCHES.
02 279 59 10.	SERVICE JEUNESSE.
02 279 36 70.	SERVICE FAMILLE.
02 427 69 25.	MAISON DES FAMILLES.
0800 35 550	SERVICE SENIORS.
0800 18 811.	INFOS HANDICAP.
0475 29 22 86.	GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE.
02 279 38 10.	INSTRUCTION PUBLIQUE.
103.	ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.
107.	TÉLÉ-ACCUEIL. Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	BUREAU DES OBJETS TROUVÉS. 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	DE LIJN.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).
PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES. Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an.
0800 981 81.	BRUXELLES-PROPRETÉ. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m ³ .
0800 14 477.	ESPACES VERTS.
TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES. travauxdevoirie@brucity.be . www.fixmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	VOIRIES RÉGIONALES. Région de Bruxelles-Capitale. www.fixmystreet.irisnet.be .
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	TELENET (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 www.telenet.be
02 549 41 00.	SIBELGA (Électricité & gaz) : Général.
02 274 37 81.	ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX. Sibelga – epov@sibelga.be .
0800 19 400.	ODEUR DE GAZ.
02 274 40 66.	PANNE D'ÉLECTRICITÉ. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	VIVAQUA (Eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be
0800 33 700.	PROXIMUS (Téléphone) : problème de ligne.
BUREAUX DE POSTE.	
www.bpost.be .	
02 201 23 45.	CENTRE. Siège Social – 1 boulevard Anspach. 41-43 rue Stévin. LAEKEN. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. HAREN. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).
ÉGOUTS.	
0800 901 07.	EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE. Égout bouché.
02 739 52 11.	EN IMMEUBLE PRIVE. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés VIVAQUA (24h/24). www.vivaqua.be .
URBANISME.	
02 279 29 29.	CALL CENTER.
TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	TOURISME INFORMATION.
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !	
Postulez sur jobs.bruxelles.be .	

HÔTEL DE VILLE.
Grand-Place.
1000 Bruxelles.
02 279 22 11.



Collège des Bourgmestre et Échevins.



PHILIPPE CLOSE.
BOURGMESTRE.
philippe.close@brucity.be.



BENOIT HELLINGS.
PREMIER ÉCHEVIN.
Climat et Sports.
benoit.hellings@brucity.be.



FAOUZIA HARICHE.
ÉCHEVINE.
Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines.
cabinet.f.hariche@brucity.be.



BART DHONDT.
ÉCHEVIN.
Mobilité et Travaux publics.
bart.dhondt@brucity.be.



FABIAN MAINGAIN.
ÉCHEVIN.
Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative.
fabian.maingain@brucity.be.



AHMED EL KTIBI.
ÉCHEVIN.
État civil, Population et Solidarité internationale.
ahmed.elktibi@brucity.be.



ZOUBIDA JELLAB.
ÉCHEVINE.
Espaces verts et Propreté publique.
zoubida.jellab@brucity.be.



ANS PERSOONS.
ÉCHEVINE.
Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone.
ans.persoons@brucity.be.



ARNAUD PINXTEREN.
ÉCHEVIN.
Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine.
arnaud.pinxteren@brucity.be.



DELPHINE HOUBA.
ÉCHEVINE.
Culture, Tourisme et Grands événements.
delphine.houba@brucity.be.



LYDIA MUTYEBELE NGOI.
ÉCHEVINE.
Logement, Patrimoine public et Égalité des chances.
cabinet.l.mutyebete@brucity.be.



KHALID ZIAN.
PRÉSIDENT DU CPAS.
(Centre Public d'Action Sociale).
cabinet.k.zian@brucity.be.



LUC SYMOENS.
SECRÉTAIRE COMMUNAL.
luc.symoens@brucity.be.

Le Brusseleir 169.
septembre 2021.
• Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
• **Editeur responsable :** Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.
• **Coordination de la rédaction :** Sébastien Pardon.

• **Rédacteurs :** Charlotte Bonbled, Thomas Depicker, Francis Lenoir, Carline Taymans, Audrey Vanbrabant, Ria Vander Perre.
• **Réalisation :** Twogether & Partners – 119 av. Coghen – 1180 Bruxelles.
• **Coordination générale :** Damien Vanheuverzwijn.

• **Coordination :** Mark De Geest.
• **Conception graphique :** Michel Croes.
• **Photos :** Eric Danhier.
• **Tirage :** 100.000.
• **Pour nous contacter :** Cabinet du Bourgmestre – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.
Téléphone : 02 279 50 34.
Fax : 02 279 50 27.
e-mail : brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



2021
18 SEP



Journée mondiale de la propreté

World Cleanup Day

VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER ?
WIL JE MEEDOEN?

INFO:

T.: 0800 901 07
www.bruxelles.be/world-cleanup-day-2021
www.brussel.be/world-cleanup-day-2021
proprete@brucity.be • netheid@brucity.be

#BXLOVE

